

Crestal Approach

– Sinus KIT

(HCRSNK)

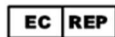
User Manual



Storage Condition :
Dry place at room temperature(1°C~30°C)



Caution, Consult
accompanying
Documents



OBELIS S.A.
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium
Tel: +32.2.732.59.54



Manufacturer

OSSTEM IMPLANT Co., Ltd.

66-16, Bansong-ro 513beon-gil, haeundae-gu,
Busan, 48002, Republic of Korea

TEL: 82-51-850-2500 FAX: 82-51-861-4693

Crestal Approach - Sinus KIT Instruction for Use - English

■ Product Introduction

HIOSSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) is a tool KIT that is optimized for the fast and safe elevation of the maxillary sinus membrane in the Crestal Approach method for the maxillary sinus. Please refer to our product catalog or brochure for detail information.

■ Washing KIT

After performing a dental surgery, wash the tools using the following procedures;

1. During surgery, keep the used tools in a saline solution or distilled water.
2. When the surgery is completed, soak all the tools used in the surgery in alcohol for washing. Caution: Do not wash the tools with hydrogen peroxide. Exposure to hydrogen peroxide may result in the discoloration of the Laser Marking.
3. Wash the tools with distilled or clean flowing water to remove blood stain and other foreign matter.
4. Remove the moisture from the tools and set them in the KIT case according to the coloring coding for easy and correct set-up.
5. After setting the tools, sterilize (132°C for 15minutes) the KIT in an Autoclave and at room temperature.

■ Cautions for Use

1. When using the Ø2.0 Twist Drill, under drill by at least -2mm less than the residual bone appearing in the Panorama or CT image. Use the drill by attaching the appropriate Stopper.
2. Select the CAS-Drill with the optimal diameter in accordance with the diameter and protrusion of the implant from the sinus floor. The recommended speeds are 800 rpm for skilled doctors and 400-600rpm for beginners. Caution: when drilling, do not over-drill by more than 1mm when elevating the membrane
3. When using the CAS-Drill, Depth Gauge, or Bone Spreader coupled with the Stopper, do not apply unnecessarily excessive force to the Stopper when it has reached the desired position.
4. The Depth Gauge is formed with a Tip for the verification of the Membrane elevation. Use the Stopper coupled with the Depth Gauge to check the Membrane elevation. Take care not to do over-drilling by more than 1mm.
5. When using a Hydraulic Membrane Lifter, 1cc Syringe is recommended. Perform the injection using saline water very slowly. Do not use it in case of sinus membrane inflammation or complicated (Septum, etc.) morphology of the sinus floor.
6. The mass of the grafted bone using the Bone Carrier may vary by the Membrane elevation height.
7. Use the Bone Condenser coupled with the Stopper.
8. Do not operate the Bone Spreader at a speed higher than 30rpm. It should be noted that, because it is longer than the tips of the CAS-Drill or Depth Gauge by 2.5mm, when the same stopper is coupled, the tip of the Bone Spreader will protrude into the maxillary sinus by 2.5mm.

9. The Hydraulic Lifter Tube can be reused repeatedly by sterilization in an Autoclave. However, when the sealing function fails because of repeated use, replace it.
10. Keep the tools away from a location where there is a possibility of infection or contamination.
11. The products are medical devices; therefore, they must be sterilized in an Autoclave at 132°C for at least 15 minutes before use.
12. Do not use hydrogen peroxide for sterilization or cleaning, otherwise, the Laser Marking, Anodizing, or Color Coding can be damaged or discolored.
13. The recommended service life cycles for the Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill and Stopper are 50 cycles. However, this may vary depending on the conditions of use.
14. The warranty period of this product is one (1) year from the date of purchase.

■ Disposal

Disposal should be handled in an environmentally sustainable manner according to local regulations. Hazardous waste from contaminated devices or sharps should be disposed of in appropriate containers which meet specific technical requirements.

■ Additional Information for EU Customers

Inform us (HIOSEN) and your competent authority in the case of notice of life-threatening incidents or a severe deterioration in health status related to one of our products.

■ Active-devices capable of combination use

The following applies only to instruments compatible with the active-device (hand piece);

- Shank of instruments for dental hand piece is designed according to type 1 of ISO 1797 to provide full compatibility with all types of standardized instruments.
- Shank of scaler tip for dental scaler hand piece is designed according to ISO 18397 to provide full compatibility with all types of standardized scaler tips.

■ Cleaning and sterilization guideline

Please refer to Cleaning and Sterilization guideline at ifu.osstem.com

Crestal Approach - Sinus KIT Mode d'emploi- Français

■ Présentation du produit

Le HIOSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) est un KIT d'outils optimisé pour l'élévation rapide et sûre de la membrane du sinus maxillaire conformément à la méthode d'approche crestale du sinus maxillaire. Veuillez consulter notre catalogue de produits ou à notre brochure pour plus d'informations.

■ KIT de lavage

Après avoir pratiqué une intervention dentaire, laver les outils en suivant les procédures ci-après ;

1. Pendant l'intervention, conserver les outils utilisés dans une solution saline ou de l'eau distillée.
2. Une fois l'intervention chirurgicale terminée, tremper tous les outils utilisés dans de l'alcool pour les laver. Attention : Ne pas laver les outils avec du peroxyde d'hydrogène. L'exposition au peroxyde d'hydrogène peut entraîner une décoloration du marquage laser.
3. Laver les outils avec de l'eau distillée ou à de l'eau courante propre pour éliminer les taches de sang et autres corps étrangers.
4. Enlever l'humidité des outils et placer les dans la mallette du KIT en respectant le code couleur pour une mise en place facile et correcte.
5. Après la mise en place des outils, stériliser (à 132°C pendant 15 minutes) le KIT dans un autoclave et à température ambiante.

■ Précautions d'emploi

1. Lors de l'utilisation du Ø2.0 Twist Drill, forer en dessous d'au moins - 2 mm de moins que l'os résiduel apparaissant sur l' image Panorama ou CT. Utilisez le foret en fixant la butée appropriée.
2. Choisir le CAS-Drill avec le diamètre optimal en fonction du diamètre et de la protrusion de l'implant par rapport au plancher sinusien. Les vitesses recommandées sont de 800 tr/min pour les médecins expérimentés et de 400-600 tr/min pour les débutants. Attention : lors du forage, ne pas forer au-dessus de plus de 1 mm lors de l'élévation de la membrane
3. Lors de l'utilisation du CAS-Drill, le Depth Gauge, ou le Bone Spreader couplé à la Stopper, ne pas exercer de force excessive sur la Stopper lorsqu'elle a atteint la position souhaitée.
4. La Depth Gauge est munie d'un embout permettant de vérifier l'élévation de la membrane. Utiliser la Stopper couplée à la Depth Gauge afin de vérifier l'élévation de la membrane. Veillez à ne pas forer au-dessus de plus de 1 mm.
5. Lors de l'utilisation d'un Hydraulic Membrane Lifter, il est recommandé d'utiliser une seringue de 1 cc. Effectuer l'injection très lentement en utilisant de l'eau saline. Ne pas utiliser en cas d'inflammation de la membrane sinusale ou de morphologie compliquée (septum, etc.) du plancher sinusal.
6. La masse de l'os greffé à l'aide du Bone Carrier peut varier en fonction de la hauteur d'élévation de la membrane.
7. Utiliser le Bone Condenser couplé au Stopper.

8. Ne pas utiliser le Bone Spreader à une vitesse supérieure à 30 tr/min. Il est à noter que, comme il est plus long que les embouts du CAS-Drill ou de la Depth Gauge de profondeur de 2,5 mm, lorsque la même butée est couplée, l'embout du Bone Spreader dépassera dans le sinus maxillaire de 2,5 mm.
9. Le Hydraulic Lifter Tube peut être réutilisé à plusieurs reprises en le stérilisant dans un autoclave. Cependant, si la fonction d'étanchéité est défectueuse en raison d'une utilisation répétée, le remplacer.
10. Éloigner les outils d'un endroit où il y a un risque d'infection ou de contamination.
11. Les produits sont des dispositifs médicaux ; ils doivent par conséquent être stérilisés dans l'Autoclave à 132°C pendant au moins 15 minutes avant l'emploi.
12. Ne pas utiliser de peroxyde d'hydrogène pour la stérilisation ou le nettoyage, sinon le marquage laser, l'anodisation ou le code couleur risquent d'être endommagés ou décolorés.
13. La durée de vie recommandée pour le Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill et la Stopper est de 50 cycles. Cependant, cette durée peut varier en fonction des conditions d'utilisation.
14. La période de garantie de ce produit est d'un (1) an à compter de sa date d'achat.

■ Élimination

L'élimination doit être effectuée d'une manière environnementalement durable conformément aux réglementations locales. Les déchets dangereux provenant des dispositifs ou des aiguilles contaminés doivent être mis au rebut dans des conteneurs appropriés qui répondent à des exigences techniques spécifiques.

■ Informations supplémentaires pour les clients dans l'UE

Informez-nous (HIOSEN) et informez votre autorité compétente en cas de déclaration d'incidents potentiellement mortels ou d'une grave détérioration de l'état de santé liés à l'un de nos produits.

■ Dispositifs actifs permettant une utilisation combinée

Ce qui suit s'applique uniquement aux instruments compatibles avec le dispositif actif (pièce à main) ;

- L'aiguille d'instruments pour pièce à main dentaire est conçue conformément au type 1 de la norme ISO 1797 pour assurer une compatibilité totale avec tous les types d'instruments normalisés.
- L'aiguille d'embout de détartreur pour pièce à main de détartreur dentaire est conçue conformément à la norme ISO 18397 pour assurer une compatibilité totale avec tous les types d'embouts de détarteurs normalisés.

■ Directives de nettoyage et de stérilisation

Veuillez consulter les Directives de nettoyage et de stérilisation à l'adresse ifu.osstem.com

Crestal Approach - Sinus KIT Istruzioni per l'uso - Italiano

■ Introduzione al prodotto

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) è un KIT di strumenti ottimizzato per l'elevazione rapida e sicura della membrana del seno mascellare nel metodo di approccio crestale per il seno mascellare. Si prega di fare riferimento al nostro catalogo prodotti o brochure per informazioni dettagliate.

■ Lavaggio del KIT

Dopo aver eseguito un intervento chirurgico dentale, lavare gli strumenti utilizzando le seguenti procedure;

1. Durante l'intervento chirurgico, tenere gli strumenti usati in una soluzione salina o acqua distillata.
2. Quando l'intervento è completato, immergere tutti gli strumenti utilizzati nella chirurgia in alcool per il lavaggio. Attenzione: Non lavare gli strumenti con perossido di idrogeno. L'esposizione al perossido di idrogeno può causare lo scolorimento della marcatura laser.
3. Lavare gli strumenti con acqua distillata o pulita per rimuovere macchie di sangue e altri corpi estranei.
4. Rimuovere l'umidità dagli strumenti e impostarli nella custodia del KIT in base alla codifica di colorazione per un set-up facile e corretto.
5. Dopo aver impostato gli strumenti, sterilizzare (132°C per 15 minuti) il KIT in Autoclave a temperatura ambiente.

■ Precauzioni per l'uso

1. Quando si utilizza il Ø2.0 Twist Drill, sotto la fresa di almeno-2mm in meno rispetto all'osso residuo che appare nell'immagine panoramica o CT. Utilizzare la fresa fissando il tappo appropriato.
2. Selezionare il CAS-Drill con il diametro ottimale in base al diametro e alla sporgenza dell'impianto dal pavimento del seno. Le velocità consigliate sono 800 giri/min per i medici esperti e 400-600 giri/min per i principianti. Attenzione: quando si fora, non forare eccessivamente di più di 1 mm quando si eleva la membrana
3. Quando utilizza il CAS-Drill, Depth Gauge, o Bone Spreader accoppiato allo Stopper, non applichi una forza inutilmente eccessiva allo Stopper quando ha raggiunto la posizione desiderata.
4. Il Depth Gauge è dotato di una punta per verificare l'elevazione della membrana. Utilizzi lo Stopper accoppiato al Depth Gauge per verificare l'elevazione della membrana. Faccia attenzione a non sovrastare la foratura di più di 1 mm.
5. Quando si utilizza un Hydraulic Membrane Lifter, si raccomanda una siringa da 1 cc. Eseguire l'iniezione con acqua salina molto lentamente. Non utilizzare in caso di infiammazione della membrana sinusale o di morfologia complicata (setto, ecc.) del pavimento del seno.
6. La massa dell'osso innestato con il Bone Carrier può variare in base all'altezza di elevazione della membrana.
7. Utilizzare il Bone Condenser accoppiato con il Stopper.
8. Non faccia funzionare lo Bone Spreader a una velocità superiore a 30 giri/min. Si noti che, essendo più lungo di 2,5 mm rispetto alle punte del CAS-Drill o Depth

Gauge, quando viene accoppiato lo stesso tappo, la punta dello Bone Spreader sporgerà nel seno mascellare di 2,5 mm.

9. Il Hydraulic Lifter Tube può essere riutilizzato più volte mediante sterilizzazione in autoclave. Tuttavia, quando la funzione di tenuta si guasta a causa dell'uso ripetuto, lo sostituisca.
10. Tenere gli strumenti lontano da un luogo in cui vi sia la possibilità di infezione o contaminazione.
11. I prodotti sono dispositivi medici; pertanto, devono essere sterilizzati in Autoclave a 132°C per almeno 15 minuti prima dell'uso.
12. Non utilizzare perossido di idrogeno per la sterilizzazione o la pulizia, altrimenti, la marcatura laser, anodizzazione. o la codifica a colori può essere danneggiata o scolorita.
13. I cicli di vita raccomandati per il Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill e Stopper sono di 50 cicli. Tuttavia, questo può variare a seconda delle condizioni d'uso.
14. Il periodo di garanzia di questo prodotto è di un (1) anno dalla data di acquisto.

■ Smaltimento

Lo smaltimento deve essere eseguito secondo modalità sostenibili per l'ambiente e nel rispetto delle norme locali. I rifiuti nocivi da dispositivi contaminati o da lame devono essere smaltiti in contenitori appropriati che soddisfano requisiti tecnici specifici.

■ Ulteriori informazioni per i clienti UE

Gli utenti sono pregati di informare noi (HIOSEN) e l'autorità competente in caso di incidenti potenzialmente mortali o di un aggravamento serio dello stato di salute correlabile ai nostri prodotti.

■ Dispositivi attivi in grado di essere utilizzati in combinazione

Quanto di seguito è applicabile solo agli strumenti compatibili con i dispositivi attivi (Strumento manuale);

- Il codolo degli strumenti odontoiatrici manuali è progettato secondo il tipo 1 dell'ISO 1797 per fornire una compatibilità completa con tutti i tipi di strumenti standardizzati. Il codolo degli strumenti odontoiatrici manuali è progettato secondo l'ISO 18397 per fornire una compatibilità completa con tutti i tipi di punte per raschietto standardizzate.

■ Linee guida per la pulizia e la sterilizzazione

Fare riferimento alle Linee guida per la pulizia e la sterilizzazioni disponibili al seguente link: ifu.osstem.com

Gebrauchsanweisung für das Crestal Approach - Sinus KIT - Deutsch

■ Produkteinführung

Das HIOSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) ist ein Werkzeug-KIT, das für die schnelle und sichere Anhebung der Kieferhöhlenmembran bei der Crestal-Approach-Methode für die Kieferhöhle optimiert ist. Weitere Informationen finden Sie in unserem Produktkatalog oder in unserer Broschüre.

■ Waschen des KIT

Waschen Sie nach einem zahnärztlichen Eingriff die Werkzeuge wie folgt:

1. Legen Sie die verwendeten Werkzeuge während des Eingriffs in eine Kochsalzlösung oder in destilliertes Wasser.
2. Nach Abschluss des Eingriffs sollten alle verwendeten Werkzeuge zum Waschen in Alkohol eingeweicht werden. Achtung: Waschen Sie die Werkzeuge nicht mit Wasserstoffperoxid. Der Kontakt mit Wasserstoffperoxid kann zu einer Verfärbung der Lasermarkierung führen.
3. Waschen Sie die Werkzeuge mit destilliertem oder sauberem fließendem Wasser, um Blutstrassen und andere Fremdkörper zu entfernen.
4. Entfernen Sie die Feuchtigkeit von den Werkzeugen und legen Sie sie gemäß der Farbcodierung in den KIT-Koffer, um eine einfache und korrekte Einrichtung zu gewährleisten.
5. Nach der Vorbereitung der Werkzeuge sterilisieren Sie das KIT in einem Autoklaven bei 132 °C für 15 Minuten und bei Raumtemperatur.

■ Vorsichtshinweise zur Anwendung

1. Wenn Sie den Ø2.0 Twist Drill verwenden, bohren Sie mindestens 2 mm weniger als der im Panorama- oder CT-Bild sichtbare Restknochen. Verwenden Sie den Bohrer, indem Sie den entsprechenden Stopper anbringen.
2. Wählen Sie den CAS-Drill mit dem optimalen Durchmesser gemäß dem Durchmesser und der Vortreibung des Implantats vom Sinusboden aus. Die empfohlenen Geschwindigkeiten liegen bei 800 U/min für erfahrene Ärzte und bei 400–600 U/min für Anfänger. Achtung: Beim Bohren sollten Sie nicht mehr als 1 mm überbohren, wenn Sie die Membran anheben.
3. Wenn Sie den CAS-Drill, den Depth Gauge oder den Bone Spreader in Verbindung mit dem Stopper verwenden, wenden Sie keine unnötig übermäßige Kraft auf den Stopper an, wenn er die gewünschte Position erreicht hat.
4. Der Depth Gauge ist mit einem Aufsatz zur Verifizierung der Membranhöhe ausgestattet. Verwenden Sie den Stopper in Kombination mit dem Depth Gauge, um die Anhebung der Membran zu prüfen. Achten Sie darauf, nicht mehr als 1 mm zu überbohren.
5. Bei Verwendung eines Hydraulic Membrane Lifter wird eine 1-ml-Spritze empfohlen. Führen Sie die Einspeisung mit Salzwasser sehr langsam durch. Verwenden Sie es nicht im Falle einer Entzündung der Sinusmembran oder einer komplizierten (Septum usw.) Morphologie des Sinusbodens.
6. Die Masse des transplantierten Knochens, unter Verwendung des Bone Carrier, kann je nach Höhe der Membrananhebung variieren.
7. Verwenden Sie den Bone Condenser in Kombination mit dem Stopper.

8. Betreiben Sie den Bone Spreader nicht mit einer Geschwindigkeit von mehr als 30 U/min. Es sollte angemerkt werden, dass, da er 2,5 mm länger ist als die Aufsätze des CAS-Drill oder des Depth Gauge, der Aufsatz des Bone Spreader bei Kombination mit demselben Stopper 2,5 mm in die Kieferhöhle vortreibt.
9. Das Hydraulic Lifter Tube kann durch Sterilisation in einem Autoklaven wiederholt verwendet werden. Wenn die Abdichtfunktion jedoch aufgrund wiederholter Verwendung versagt, sollte es ausgetauscht werden.
10. Halten Sie die Werkzeuge von Orten fern, an denen die Gefahr einer Infektion oder Kontamination besteht.
11. Bei den Produkten handelt es sich um medizinische Geräte, die vor der Verwendung mindestens 15 Minuten lang bei 132 °C in einem Autoclave sterilisiert werden müssen.
12. Verwenden Sie kein Wasserstoffperoxid zur Sterilisation oder Reinigung, da sonst die Lasermarkierung, Eloxierung oder Farbcodierung beschädigt oder verfärbt werden können.
13. Die empfohlene Lebensdauer für den Ø2.0-Twist Drill, den CAS-Drill und den Stopper beträgt 50 Zyklen. Dies kann jedoch je nach Nutzungsbedingungen variieren.
14. Die Garantiezeit für dieses Produkt beträgt ein (1) Jahr ab dem Datum des Einkaufs.

■ Entsorgung

Die Entsorgung sollte in einer für die Umwelt nachhaltigen Weise in Übereinstimmung mit lokalen Vorschriften durchgeführt werden. Sondermüll von kontaminierten Geräten oder gebrauchte Spritzen/Kanülen sollten in geeigneten Behältern entsorgt werden, welche die technischen Anforderungen erfüllen.

■ Zusätzliche Informationen für EU-Kunden

Benachrichtigen Sie uns (HIOSEN) und Ihre zuständige Behörde, falls Sie lebensbedrohliche Vorkommnisse oder eine schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands in Bezug auf eines unserer Produkte bemerken.

■ Aktive Geräte, die sich kombiniert verwenden lassen

Die nachstehenden Punkte betreffen nur Instrumente, die mit dem aktiven Gerät (Handstück) kompatibel sind

- Schaft von Instrumenten für zahnärztliches Handstück, der gemäß ISO 1797, Typ 1, geformt ist, um eine umfassende Kompatibilität mit sämtlichen Typen von standardisierten Instrumenten zu bieten.
- Schaft der Zahnsteinentfernerspitze für zahnärztliches Handstück des Zahnsteinentferners, der gemäß ISO 18397 geformt ist, um eine umfassende Kompatibilität mit sämtlichen Typen von standardisierten Zahnsteinentfernerspitzen zu bieten.

■ Anleitung zur Reinigung und Sterilisation

Beziehen Sie sich für eine Anleitung zur Reinigung und Sterilisation bitte auf

Instrucciones de uso del Crestal Approach - Sinus KIT - Español

■ Introducción al producto

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) es un KIT de herramientas optimizado para la elevación rápida y segura de la membrana del seno maxilar en el método de abordaje crestal del seno maxilar. Por favor, consulte nuestro catálogo de productos o folleto para obtener información detallada.

■ Lavado del KIT

Después de realizar una cirugía dental, lave las herramientas siguiendo los siguientes procedimientos;

1. Durante la cirugía, mantenga las herramientas usadas en una solución salina o agua destilada.
2. Cuando termine la cirugía, sumerja todas las herramientas utilizadas en la cirugía en alcohol para lavarlas. Precaución: No lave las herramientas con peróxido de hidrógeno. La exposición al peróxido de hidrógeno puede provocar la decoloración del marcado láser.
3. Lave las herramientas con agua destilada o corriente limpia para eliminar las manchas de sangre y otras materias extrañas.
4. Elimine la humedad de las herramientas y colóquelas en el estuche del KIT de acuerdo con la codificación de colores para una configuración fácil y correcta.
5. Después de ajustar las herramientas, esterilice (132°C durante 15 minutos) el KIT en un Autoclave y a temperatura ambiente.

■ Precauciones de uso

1. Cuando utilice el Ø2.0 Twist Drill, perforo por debajo al menos-2 mm menos que el hueso residual que aparece en la imagen Panorámica o CT. Utilice la fresa fijando el tope apropiado.
2. Seleccione el CAS-Drill con el diámetro óptimo de acuerdo con el diámetro y la protuberancia del implante desde la superficie sinusal. Las velocidades recomendadas son de 800 rpm para médicos expertos y de 400 a 600 rpm para principiantes. Precaución: al perforar, no perforo en exceso más de 1 mm al elevar la membrana
3. Cuando utilice el CAS-Drill, Depth Gauge, o Bone Spreader conjuntamente con el Stopper, no aplique una fuerza innecesariamente excesiva al Stopper cuando haya alcanzado la posición deseada.
4. El Depth Gauge está formado con una punta para la verificación de la elevación de la membrana. Utilice el Stopper conjuntamente con el Depth Gauge para comprobar la elevación de la membrana. Tenga cuidado de no perforar en exceso más de 1 mm.
5. Cuando utilice un Hydraulic Membrane Lifter, se recomienda una jeringa de 1cc. Realice la inyección utilizando agua salina muy lentamente. No lo utilice en caso de inflamación de la membrana sinusal o de morfología complicada (septo, etc.) de la superficie sinusal.
6. La masa del hueso injertado utilizando el Bone Carrier podría variar dependiendo de la altura de elevación de la membrana.
7. Utilice el Bone Condenser conjuntamente con el Stopper.

8. No maneje el Bone Spreader a una velocidad superior a 30rpm. Tenga presente que, debido a que su longitud es superior a la de las puntas del CAS-Drill o Depth Gauge en 2,5 mm, cuando se fija el mismo tope, la punta del Bone Spreader sobresaldrá en el seno maxilar 2,5 mm.
9. El Hydraulic Lifter Tube se puede reutilizar repetidamente esterilizándolo en un Autoclave. Sin embargo, cuando la función de sellado falle debido a un uso repetido, reemplácela.
10. Mantenga las herramientas alejadas de un lugar donde exista la posibilidad de infección o contaminación.
11. Los productos son dispositivos médicos; por lo tanto, deben esterilizarse en Autoclave a 132°C durante al menos 15 minutos antes de su uso.
12. No utilice peróxido de hidrógeno para esterilización o limpieza, de lo contrario, el marcado láser, anodizado, o la codificación de colores puede dañarse o decolorarse.
13. Los ciclos de vida útil recomendados para el Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill y Stopper son 50 ciclos. Sin embargo, esto podría variar dependiendo de las condiciones de uso.
14. El periodo de garantía de este producto es un (1) año desde la fecha de compra.

■ Eliminación

La eliminación debe realizarse de forma sostenible para el medio ambiente de acuerdo con la normativa local. Los residuos peligrosos procedentes de dispositivos contaminados o de objetos punzantes deben eliminarse en contenedores adecuados que cumplan los requisitos técnicos específicos.

■ Información adicional para clientes de la UE

Infórmenos a nosotros (HIOSEN) y a su autoridad competente en caso de aviso de incidentes que pongan en peligro la vida o de un deterioro grave del estado de salud relacionado con uno de nuestros productos.

■ Dispositivos activos de uso combinado

Lo siguiente solamente se aplica a los instrumentos compatibles con el dispositivo activo (pieza de mano):

- El mango de los instrumentos para piezas de mano dentales está diseñado de acuerdo con el tipo 1 de la norma ISO 1797 para proporcionar compatibilidad total con todos los tipos de instrumentos estandarizados.
- El mango de la punta del raspador para la pieza de mano del raspador dental está diseñado de acuerdo con la norma ISO 18397 para proporcionar compatibilidad total con todos los tipos de puntas de raspador estandarizados.

■ Pautas de limpieza y esterilización

Consulte las pautas de limpieza y esterilización en ifu.osstem.com.

Návod k použití sady Crestal Approach - Sinus KIT - čeština

■ Představení produktu

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) je sada nástrojů, která je optimalizována pro rychlou a bezpečnou elevaci membrány čelistní dutiny při metodě Crestal Approach pro čelistní dutinu. Podrobné informace naleznete v našem katalogu výrobků nebo brožuře.

■ Čištění soupravy KIT

Po provedení stomatologického zákroku omyjte nástroje následujícími postupy:

1. Během zákroku uchovávejte použité nástroje ve fyziologickém roztoku nebo v destilované vodě.
2. Po dokončení zákroku namočte všechny nástroje použité při zákroku do alkoholu na omytí. Upozornění: Nástroje nemýjte peroxidem vodíku. Působení peroxidu vodíku může mít za následek změnu zbarvení laserového značení.
3. Nástroje omyjte destilovanou nebo čistou tekoucí vodou, abyste odstranili skvrny od krve a jiný cizí materiál.
4. Odstraňte z nástrojů vlhkost a uložte je do pouzdra soupravy KIT na základě barevného značení pro snadné a správné umístění.
5. Po uložení nástroje sterilizujte soupravu KIT v autoklávu (132 °C po dobu 15 minut) a uskladněte ji při pokojové teplotě.

■ Upozornění pro použití

1. Při použití vrtáku Twist Drill o průměru Ø2,0 podvrtejte alespoň o 2 mm méně, než je zbytková kost na panoramatickém nebo CT snímku. Použijte vrtačku s připojením příslušné zářezky.
2. Zvolte vrták CAS-Drill s optimálním průměrem podle průměru a vyčnívání upevňovacího fixtury ze dna dutiny ústní. Doporučená rychlost je 800 ot./min. pro zkušené lékaře a 400–600 ot./min. pro začátečníky. Upozornění: Při vrtání nepřevrtávejte při elevaci membrány o více než 1 mm.
3. Při použití prostředků CAS-Drill, Depth Gauge, or Bone Spreader ve spojení s prostředkem Stopper nevyvíjejte na Stopper zbytečně velkou sílu, když dosáhl požadované polohy.
4. Depth Gauge je tvořen hrotem pro ověření elevace membrány. Ke kontrole elevace membrány použijte Stopper spojený s prostředkem Depth Gauge. Dbejte na to, abyste nedosáhli převrtání o více než 1 mm.
5. Při použití prostředku Hydraulic Membrane Lifter se doporučuje použít stříkačku o objemu 1 cm³. Injekci s použitím fyziologického roztoku provádějte velmi pomalu. Nepoužívejte ji v případě zánětu dutinové membrány nebo komplikované (septum apod.) morfologie dna dutiny.
6. Hmotu transplantované kosti při použití prostředku Bone Carrier se může lišit podle výšky elevace membrány.
7. Použijte Bone Condenser doplněný o Stopper.
8. Nepoužívejte Bone Spreader při rychlosti vyšší než 30 otáček za minutu. Je třeba poznamenat, že vzhledem k tomu, že je o 2,5 mm delší než hroty CAS-Drill nebo Depth Gauge, bude při spojení se stejnou zářezkou hrot prostředku Bone Spreader vyčnívat do čelistní dutiny o 2,5 mm.

9. Hydraulic Lifter Tube lze opakovaně používat po sterilizaci v autoklávu. Pokud však funkce utěsnění z důvodu opakovaného používání selže, vyměňte jej.
10. Nástroje uchovávejte mimo místa, kde může dojít k infekci nebo kontaminaci.
11. Tyto produkty jsou zdravotnické prostředky, proto je třeba je před použitím sterilizovat v autoklávu při teplotě 132 °C po dobu nejméně 15 minut.
12. Ke sterilizaci nebo čištění nepoužívejte peroxid vodíku, jinak může dojít k poškození nebo změně zbarvení laserového značení, anodizace nebo barevného značení.
13. Doporučená životnost v cyklech je pro Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill a Stopper 50 cyklů. To se však může lišit v závislosti na podmínkách použití.
14. Záruční doba tohoto produktu je jeden (1) rok od zakoupení.

■ Likvidace

Likvidace by měla být provedena ekologicky udržitelným způsobem v souladu s místními předpisy. Nebezpečný odpad z kontaminovaných prostředků nebo ostrých předmětů by měl být likvidován ve vhodných nádobách, které splňují specifické technické požadavky.

■ Další informace pro zákazníky z EU

V případě zjištění život ohrožujících incidentů nebo vážného zhoršení zdravotního stavu souvisejícím s některým z našich produktů informujte nás (HIOSEN) a váš kompetentní orgán.

■ Aktivní zařízení umožňující kombinované použití

Následující platí pouze pro nástroje kompatibilní s aktivním zařízením (násadcem);

- Stopka nástrojů pro dentální násadec je navržena podle typu 1 ISO 1797, aby byla zajištěna plná kompatibilita se všemi typy standardizovaných nástrojů.
- Stopka hrotu scaleru pro násadec zubního scaleru je navržena v souladu s ISO 18397, aby poskytovala plnou kompatibilitu se všemi typy standardizovaných hrotů scaleru.

■ Pokyny pro čištění a sterilizaci

Přečtěte si prosím pokyny pro čištění a sterilizaci na ifu.osstem.com

Instrukcja obsługi zestawu Crestal Approach - Sinus KIT - Polski

■ Wprowadzenie do produktu

Zestaw narzędzi Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) firmy HIOSSEN jest zoptymalizowany dla szybkiego i bezpiecznego uniesienia błony zatoki szczękowej w metodzie Crestal Approach dla zatoki szczękowej. Aby uzyskać szczegółowe informacje, prosimy o zapoznanie się z naszym katalogiem produktów lub broszurą. Szczegółowe informacje można znaleźć w naszym katalogu produktów lub broszurze.

■ KIT do mycia

Po przeprowadzeniu zabiegu stomatologicznego, umyj narzędzia stosując następujące procedury;

1. Podczas zabiegu, przechowuj używane narzędzia w roztworze soli fizjologicznej lub wodzie destylowanej.
2. Po zakończeniu zabiegu, zanurz wszystkie używane narzędzia w alkoholu do umycia. Uwaga: Nie myj narzędzi wodą utlenioną. Wystawienie na działanie wody utlenionej może spowodować przebarwienia Laser Marking.
3. Umyj narzędzia wodą destylowaną lub czystą bieżącą wodą, aby usunąć plamy krwi i inne zanieczyszczenia.
4. Usuń wilgoć z narzędzi i umieść je w etui KIT zgodnie z kodowaniem kolorów, aby łatwo i poprawnie je zestawić.
5. Po umieszczeniu narzędzi, wysterylizuj (132°C przez 15 minut) KIT w autoklawie i w temperaturze pokojowej.

■ Ostrzeżenia dotyczące użytkowania

1. Przy użyciu wiertła Ø2.0 Twist Drill, wierć o co najmniej 2mm mniej niż pozostała kość widoczna na obrazie panoramycznym lub CT. Użyj wiertła z odpowiednim zaciskiem.
2. Wybierz CAS-Drill o odpowiedniej średnicy, zgodnie ze średnicą i występem implantu z podłogi zatoki. Zalecane prędkości to 800 rpm dla doświadczonych lekarzy i 400-600 rpm dla początkujących. Uwaga: podczas wiercenia, nie przewiercaj o więcej niż 1 mm podczas unoszenia błony
3. Podczas używania CAS-Drill, Depth Gauge lub Bone Spreader w połączeniu ze Stopper, nie stosuj niepotrzebnie dużych sił na Stopper, gdy osiągnie on żądaną pozycję.
4. Depth Gauge jest wyposażony w końcówkę do weryfikacji uniesienia błony. Użyj Stopper połączonego z Depth Gauge, aby sprawdzić wysokość membrany. Uważaj, aby nie przewiercić o więcej niż 1 mm.
5. Podczas używania Hydraulic Membrane Lifter, zaleca się stosowanie strzykawki o pojemności 1cc. Wykonuj wstrzyknięcie bardzo powoli, używając roztworu soli fizjologicznej. Nie używaj go w przypadku zapalenia błony zatoki lub skomplikowanej (przegroda, itp.) morfologii podłogi zatoki.
6. Masa przeszczepionej kości za pomocą Bone Carrier może się różnić w zależności od wysokości unoszenia błony.
7. Użyj Bone Condenser w połączeniu ze Stopper.
8. Nie obsługuj Bone Spreader z prędkością wyższą niż 30 obrotów na minutę. Należy zauważyć, że ponieważ jest dłuższy niż końcówki wiertła CAS-Drill lub Depth Gauge

- o 2,5 mm, gdy te same stopery są połączone, końcówka Bone Spreader będzie wystawać do zatoki szczękowej o 2,5 mm.
9. Hydraulic Lifter Tube można wielokrotnie używać po sterylizacji w autoklawie. Jeśli jednak funkcja uszczelnienia ulegnie uszkodzeniu z powodu wielokrotnego użytkowania, należy ją wymienić.
 10. Przechowuj narzędzia z dala od miejsc, w których istnieje ryzyko zakażenia lub skażenia.
 11. Produkty są urządzeniami medycznymi; przed użyciem należy je sterylizować w autoklawie w temperaturze 132°C przez co najmniej 15 minut.
 12. Nie używaj nadtlenu wodoru do sterylizacji lub czyszczenia, w przeciwnym razie znakowanie laserowe, anodowanie lub kolorowe kodowanie może ulec uszkodzeniu lub odbarwieniu.
 13. Zalecana liczba cykli życia dla wiertła Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill i Stopper wynosi 50 cykli. Może się jednak to różnić w zależności od warunków użytkowania. Okres gwarancji na ten produkt wynosi jeden (1) rok od daty zakupu.
 14. Okres gwarancji na ten produkt wynosi jeden (1) rok od daty zakupu.

■ Usuwanie

Usuwanie należy wykonać zgodnie z lokalnymi przepisami w sposób bezpieczny dla środowiska. Niebezpieczne odpady ze skażonych urządzeń lub ostrych przedmiotów należy usuwać w odpowiednich pojemnikach spełniających określone wymagania techniczne.

■ Dodatkowe informacje dla klientów z UE

Po zauważeniu zdarzeń zagrażających życiu lub o poważnym pogorszeniu stanu zdrowia związanym z jednym z naszych produktów, prosimy o poinformowanie nas (HIOSEN) oraz właściwe władze.

■ Urządzenia aktywne z możliwością łączonego użycia

Poniższe informacje dotyczą wyłącznie instrumentów kompatybilnych z urządzeniem aktywnym (prostnica);

- Aby zapewnić pełną kompatybilność ze wszystkimi typami znormalizowanych instrumentów, trzpień instrumentów do prostnic dentystycznych został zaprojektowany zgodnie z typem 1 normy ISO 1797.
- Aby zapewnić pełną kompatybilność ze wszystkimi typami standardowych końcówek skalera, trzpień końcówki skalera do prostnicy skalera dentystycznego został zaprojektowany zgodnie z normą ISO 18397.

■ Zalecenia dotyczące czyszczenia i sterylizacji

Należy sprawdzić wytyczne dotyczące czyszczenia i sterylizacji, dostępne na stronie internetowej ifu.osstem.com

Instrucțiuni de utilizare pentru Crestal Approach - Sinus KIT - Română

■ Prezentarea produsului

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) este un KIT de instrumente optimizat pentru ridicarea rapidă și sigură a membranei sinusului maxilar în metoda Crestal Approach pentru sinusul maxilar. Vă rugăm să consultați catalogul nostru de produse sau broșura pentru informații detaliate.

■ KIT spălare

După efectuarea unei intervenții dentare, spălați instrumentele folosind următoarele proceduri;

1. În timpul intervenției chirurgicale, păstrați instrumentele utilizate într-o soluție salină sau apă distilată.
2. Când intervenția chirurgicală este finalizată, înmuiați toate instrumentele utilizate în intervenția chirurgicală în alcool pentru spălare. Atenție: Nu spălați instrumentele cu peroxid de hidrogen. Expunerea la peroxid de hidrogen poate duce la decolorarea marcajului laser.
3. Spălați instrumentele cu apă curgătoare distilată sau curată pentru a îndepărta petele de sânge și alte materii străine.
4. Îndepărtați umezeala din instrumente și setați-o în carcasa KIT în conformitate cu codificarea de colorare pentru o configurare ușoară și corectă.
5. După setarea instrumentelor, sterilizați (132 °C timp de 15 minute) KIT într-o autoclavă și depozitați la temperatura camerei.

■ Indicații de utilizare

1. Când utilizați Ø2.0 Twist Drill, sub burghiu cu cel puțin -2 mm mai puțin decât osul rezidual care apare în Panorama sau imaginea CT. Utilizați mașina de găurit prin atașarea dopului corespunzător.
2. Selectați CAS-Drill cu diametrul optim în funcție de diametrul și proeminența dispozitivului de fixare de pe podeaua sinusului. Vitezele recomandate sunt de 800 rpm pentru medici calificați și 400 - 600 rpm pentru începători. Atenție: când găuriți, nu forțați mai mult de 1mm când ridicați membrana
3. Când utilizați dispozitivul CAS-Drill, Depth Gauge sau Bone Spreader cuplat cu opritorul, nu aplicați o forță excesivă inutilă asupra Stopper atunci când acesta a ajuns în poziția dorită.
4. Depth Gauge este format cu un vârf pentru verificarea elevației membranei. Utilizați Stopper cuplat cu Depth Gauge pentru a verifica elevația membranei. Aveți grijă să nu forțați prea mult cu mai mult de 1 mm.
5. Când utilizați un Hydraulic Membrane Lifter, se recomandă o seringă de 1 cc. Efectuați injecția cu apă sărată foarte încet. Nu utilizați în caz de inflamație a membranei sinusale sau morfologie complicată (sept etc.) a podelei sinusurilor.
6. Masa osului grefat utilizând Bone Carrier poate varia în funcție de înălțimea membranei.
7. Utilizați Bone Condenser cuplat cu Stopper.
8. Nu utilizați Bone Spreader la o viteză mai mare de 30 rpm. Trebuie remarcat faptul că, deoarece este mai lung decât vârfurile CAS-Drill sau Depth Gauge cu 2,5 mm,

atunci când același dop este cuplat, vârful Bone Spreader va ieși în sinusul maxilar cu 2,5 mm.

9. Hydraulic Lifter Tube poate fi reutilizat în mod repetat prin sterilizare într-o autoclavă. Cu toate acestea, atunci când funcția de etanșare eșuează din cauza utilizării repetate, înlocuiți-o.
10. Păstrați instrumentele departe de o locație în care există posibilitatea de infectare sau contaminare.
11. Produsele sunt dispozitive medicale; prin urmare, acestea trebuie sterilizate într-o autoclavă la 132 °C timp de cel puțin 15 minute înainte de utilizare.
12. Nu utilizați peroxid de hidrogen pentru sterilizare sau curățare, în caz contrar, marcajul laser, anodizarea sau codificarea culorilor pot fi deteriorate sau decolorate.
13. Ciclurile de viață recomandate pentru Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill și Stoppesunt de 50 de cicluri. Cu toate acestea, acest lucru poate varia în funcție de condițiile de utilizare.
14. Perioada de garanție a acestui produs este de un (1) an de la data achiziționării.

■ Eliminarea deșeurilor

Eliminarea trebuie efectuată într-un mod ecologic durabil, în conformitate cu reglementările locale. Deșeurile periculoase provenite de la dispozitive contaminate sau de la obiecte ascuțite trebuie eliminate în containere adecvate care îndeplinesc cerințe tehnice specifice.

■ Informații suplimentare pentru clienții din UE

În cazul în care observați incidente care pun viața în pericol sau o deteriorare gravă a stării de sănătate legate de unul dintre produsele noastre, informați-ne pe noi (HIOSEN) și autoritatea competentă.

■ Dispozitive active capabile de utilizare combinată

Următoarele se aplică numai instrumentelor compatibile cu dispozitivul activ (piesă de mână);

- Arborele instrumentelor pentru piesa de mână dentară este proiectată în conformitate cu tipul 1 din ISO 1797 pentru a asigura compatibilitatea completă cu toate tipurile de instrumente standardizate.
- Arborele vârfului de detartraj pentru piesa de mână pentru detartraj dentar este proiectat în conformitate cu ISO 18397 pentru a asigura compatibilitatea completă cu toate tipurile de vârfuri de detartraj standardizate.

■ Ghid de curățare și sterilizare

Vă rugăm să consultați Ghidul de curățare și sterilizare la ifu.osstem.com

Инструкции за употреба на комплекта Crestal Approach - Sinus KIT - български**■ Въведение в продукта**

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS - KIT) е набор от инструменти, който е оптимизиран за бързо и безопасно повдигане на максиларната синусова лигавица при метода Crestal Approach за максиларния синус. Моля, обърнете се към нашия продуктов каталог или брошура за подробна информация.

■ Измиване на KIT

След извършване на стоматологична операция, измийте инструментите, като използвате следните процедури;

1. По време на операцията съхранявайте използваните инструменти във физиологичен разтвор или дестилирана вода.
2. Когато операцията приключи, накиснете всички инструменти, използвани в операцията, в алкохол за измиване. Предпазни мерки: Не мийте инструментите с водороден пероксид. Излагането на водороден пероксид може да доведе до промяна на цвета на лазерната маркировка.
3. Измийте инструментите с дестилирана или чиста течаща вода, за да премахнете кървавите петна и други чужди тела.
4. Отстранете влагата от инструментите и ги поставете в кутията на KIT според цветовия код за лесно и правилно подреждане.
5. След като поставите инструментите, стерилизирайте (132°C, 15 минути) KIT в автоклав и на стайна температура

■ Внимание при употреба

1. При използване на Ø2.0 Twist Drill, пробийте поне 2 мм по-малко от остатъчната кост, която се вижда на панорамната снимка или СТ изображението. Използвайте свредлото, като прикрепите съответния стопер.
2. Изберете CAS-Drill с оптимален диаметър в съответствие с диаметъра и издаването на протезата над синусното дъно. Препоръчителната скорост е 800 об/мин за квалифицирани лекари и 400-600 об/мин за начинаещи. Внимание: при пробиване не пробивайте с повече от 1 мм при повдигане на лигавицата
3. Когато използвате CAS-Drill, Depth Gauge или Bone Spreader в комплект със Stopper, не прилагайте прекомерна сила върху Stopper, когато той достигне желаната позиция.
4. Depth Gauge се формира с накрайник за проверка на височината на лигавицата. Използвайте Stopper в комплект с Depth Gauge, за да проверите височината на лигавицата. Внимавайте да не правите прекомерно пробиване с повече от 1 мм.
5. При използване на Hydraulic Membrane Lifter сепрепоръчва спринцовка от 1 куб. см. Извършете инжектирането с помощта на солена вода много бавно. Не го използвайте в случай на възпаление на синусната лигавица или сложна (септум и т.н.) морфология на синусното дъно.
6. Масата на присадената кост с помощта на Bone Carrier може да варира в зависимост от височината на лигавицата.
7. Използвайте Bone Condenser, свързан със Stopper.
8. Не работете с Bone Spreader при скорост по-висока от 30 об/мин. Трябва да се отбележи, че тъй като е по-дълъг от върховете на CAS-Drill или Depth Gauge с

2,5 мм, когато е свързан същият стопер, върхът на Bone Spreader ще се наддава в максиларния синус с 2,5 мм.

9. Hydraulic Lifter Tube може да се използва многократно чрез стерилизация в автоклав. Въпреки това, когато уплътнителната функция не работи поради многократна употреба, я сменете.
10. Съхранявайте инструментите далеч от място, където има вероятност от инфекция или замърсяване.
11. Продуктите са медицински изделия; следователно те трябва да бъдат стерилизирани в автоклав при 132°C в продължение на най-малко 15 минути преди употреба.
12. Не използвайте водороден пероксид за стерилизация или почистване, в противен случай лазерната маркировка, анодизирането или цветното кодиране могат да бъдат повредени или обезцветени.
13. Препоръчителните експлоатационни цикли за свредлото Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill и Stopper са 50 цикъла. Това обаче може да варира в зависимост от условията на употреба.
14. Гаранционният срок на този продукт е една (1) година след покупката.

■ Изхвърляне

Изхвърлянето да се извършва по екологичен начин съгласно местните разпоредби. Опасните отпадъци от замърсени устройства или остри предмети да се изхвърлят в подходящи контейнери, които отговарят на специфични технически изисквания.

■ Допълнителна информация за клиенти в ЕС

Уведомете нас (HIOSSSEN) и компетентните органи, в случай че забележите животозастрашаващи инциденти или силно влошаване на здравословното състояние, свързани с някой от нашите продукти.

■ Активни изделия с възможност за комбинирана употреба

Следното се отнася само до инструменти, съвместими с активно изделие (ръчен инструмент);

- Опашките на крайници за дентални главини са проектирани съгласно тип 1 на ISO 1797 да осигуряват пълна съвместимост с всички стандартизирани инструменти.
- Опашките на крайници за дентални главини са проектирани съгласно ISO 18397 да осигуряват пълна съвместимост с всички стандартизирани крайници за главини.

■ Ръководство за почистване и стерилизация

Вижте ръководството "Почистване и стерилизация" на адрес ifu.osstem.com

Crestal Approach - Sinus KIT Brugsanvisning - Dansk

■ Produktbeskrivelse

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) er et værktøjskit, der er optimeret til hurtig og sikker hævnning af den maxillære sinusmembran i Crestal Approach-metoden til maxillær sinus. Se vores produktkatalog eller brochure for detaljerede oplysninger.

■ Vaske-Kit

Efter udført tandkirurgi skylles værktøjerne ved hjælp af følgende procedurer:

1. Under operationen skal du opbevare de brugte værktøjer i en saltopløsning eller destilleret vand.
2. Når operationen er afsluttet, nedsænkes alle de værktøjer, der anvendes i operationen, i alkohol til skylning. Forsigtig: Værktøjet må ikke skylles med hydrogenperoxid. Eksponering for hydrogenperoxid kan resultere i misfarvning af lasermærkningen.
3. Skyl værktøjet med destilleret eller rent strømmende vand for at fjerne blodpletter og andre fremmedlegemer.
4. Fjern fugten fra værktøjerne og sæt dem i kitkassen i pphenhold til farvekodningen for nem og korrekt opsætning.
5. Efter indstilling af værktøjet skal KITTET steriliseres (132 °C i 15 minutter) i en autoklave og opbevares ved stuetemperatur.

■ Forholdsregler for anvendelse

1. Når du bruger Ø2.0 Twist Drill, skal der underbores med mindst -2mm mindre end den resterende knogle, der vises på Panorama- eller CT-billedet. Brug boret ved at fastgøre det relevante anslag.
2. Vælg CAS-Drill med den optimale diameter i overensstemmelse med diameteren og fixturefremspringet fra sinusgulvet. De anbefalede hastigheder er 800 o/min. for dygtige læger og 400-600 o/min. for begyndere. Forsigtig: Når du borer, må du ikke overbore med mere end 1 mm, når du hæver membranen
3. Når du bruger CAS-Drill, Depth Gauge eller Bone Spreader sammen med Stopper. Du må ikke anvende unødigt stor kraft på Stopper, når den har nået den ønskede position.
4. Depth Gauge er udformet med en spids til bekræftelse af membranhøjden. Brug Stopper sammen med Depth Gauge til at kontrollere membranens højde. Pas på ikke at overbore med mere end 1 mm.
5. Ved brug af en Hydraulic Membrane Lifter, anbefales 1cc sprøjte. Udfør injektionen med saltvand meget langsomt. Brug det ikke i tilfælde af sinusmembranbetændelse eller kompliceret morfologi i sinusgulvet (septum osv.) .
6. Massen af den implanterede knogle ved brug af knoglebæreren kan variere med membranhøjden.
7. Brug Bone Condenser sammen med Stopper.
8. Brug ikke Bone Spreader med en hastighed højere end 30 o/min. Det skal bemærkes, at fordi den er længere end spidserne på CAS-Drill eller Depth Gauge med 2,5 mm, når det samme anslag er tilkoblet, vil spidsen af Bone Spreader stikke ind i den maxillære sinus med 2,5 mm.
9. Hydraulic Lifter Tube kan genbruges gentagne gange ved sterilisering i en autoklave.

Men når forseglingsfunktionen svigter på grund af gentagen brug, skal den udskiftes.

10. Hold værktøjet væk fra et sted, hvor der er risiko for infektion eller kontaminering.
11. Produkterne er medicinsk udstyr, og derfor skal de steriliseres i en autoklave ved 132 °C i mindst 15 minutter før brug.
12. Brug ikke hydrogenperoxid til sterilisering eller rengøring, da kan lasermarkeringrn, anodiseringen eller farvekodningen blive beskadiget eller misfarvet.
13. Den anbefalede levetid for Ø2.0 TwistDrill, CAS-Drill og Stopper er 50 cyklusser. Dette kan dog variere afhængigt af brugsbetingelserne.
14. Garantiperioden for dette produkt er et (1) år fra købsdatoen.

■ Bortskaffelse

Produktet skal bortskaffes på en miljømæssigt bæredygtig måde i henhold den lokale lovgivning. Farligt affald fra forurenede apparater eller skarpe genstande skal bortskaffes i passende beholdere i henhold til de bestemte tekniske krav.

■ Yderligere oplysninger for kunder i EU

Hvis du oplever en livstruende hændelse eller en alvorlig forringelse af dit helbred, som følge af brug af vores produkter, bedes du oplyse os (HIOSEN) og myndighederne.

■ Aktive enheder, der kan bruges sammen

Følgende gælder kun for instrumenter, der kan bruges med en aktive enhed (håndstykket).

- Skaftet på instrumenter til tandpleje-håndstykket er fremstillet i henhold til type 1 i ISO 1797 og er kompatibelt med alle standardinstrumenter.
- Skaftet på tandrenerspidserne til tandpleje-håndstykke er fremstillet i henhold til ISO 18397 og er kompatibel med alle standard-tandrenerspidser.

■ Vejledninger til rengøring og sterilisering

Du kan finde vejledningerne til rengøring og sterilisering på ifu.osstem.com

Komplekti Crestal Approach - Sinus KIT kasutusjuhend - Eesti keel

■ Toote tutvustus

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) on tööriistakomplekt, mis on optimeeritud ülalõua siinuse membraani kiireks ja ohutuks tõstmiseks ülalõua siinusele krestaalse lähenemise meetodil. Üksikasjalikku teavet leiate meie tootekataloogist või brošüürist.

■ Komplekti KIT pesemine

Pärast operatsiooni peske tööriistu järgmiste protseduuride abil.

1. Operatsiooni ajal hoidke kasutatud tööriistu soolalahuses või destilleeritud vees.
2. Kui operatsioon on lõppenud, leotage kõiki kasutatud tööriistu pesemiseks alkoholis. Ettevaatust! Ärge peske tööriistu vesinikperoksiidiga. Kokkupuude vesinikperoksiidiga võib põhjustada lasermärgistuse värvuse muutuse.
3. Peske tööriistu destilleeritud või puhta voolava veega, et eemaldada vereplekid ja muud võõrkehad.
4. Eemaldage tööriistadelt niiskus ja asetage need lihtsaks ja õigeks ülesseadmiseks komplekti KIT karpist vastavalt värvikoodile.
5. Pärast tööriistade paika panemist steriliseerige (132°C juures 15 minutit) komplekti KIT autoklaavis ja hoiustage toatemperatuuril.

■ Ettevaatusabinõud kasutamisel

1. Kui kasutate Ø2.0 Twist Drill seda vähemalt -2 mm võrra vähem kui panoraam- või KT-kujutisel kuvatav järelejäänud luu. Kasutage puuri, kinnitades sellele sobiva stopperi.
2. Valige optimaalse läbimõõduga puur CAS-Drill vastavalt lõualuu kinnitustdetailide läbimõõdule ja eendumisele. Soovitavad kiirused on 800 p/min kogenud arstidele ja 400-600 p/min algajatele. Ettevaatust: puurimisel ärge puurige membraani tõstmisel rohkem kui 1 mm.
3. Kui kasutate tööriistu CAS-Drill, Depth Gauge või Bone Spreader koos stopperiga Stopper, ärge rakendage stopperile Stopper liigset jõudu, kui see on soovitud asendisse jõudnud.
4. Tööriist Depth Gauge tehakse koos otsaga, millega kontrollida membraani tõstmist. Membraani tõstmise kontrollimiseks kasutage tarvikut Stopper koos tööriistaga Depth Gauge. Olge ettevaatlik, et mitte puurida üle rohkem kui 1 mm võõra.
5. Tööriista Hydraulic Membrane Lifter kasutamisel on soovitatav 1 cc süstal. Süstige füsioloogilise lahusega väga aeglaselt. Ärge kasutage seda siinuse membraani põletiku või lõualuu komplitseeritud morfoloogia korral (septum vms).
6. Tööriistaga Bone Carrier siirdatud luu mass võib erineda vastavalt membraani tõstmise kõrgusele.
7. Kasutage tööriista Bone Condenser koos tarvikuga Stopper.
8. Ärge kasutage tööriista Bone Spreader kiirusel, mis ületab 30 p/min. Tuleb märkida, et kuna see on tööriista CAS-Drill või Depth Gauge otsast 2,5 mm pikem ja kui kasutatakse sama stopperit, ulatub tööriista Bone Spreader ots 2,5 mm võrra ülalõualuusse.
9. Tarvikut Hydraulic Lifter Tube saab autoklaavis steriliseerimisel korduvalt kasutada. Kui aga tihendusfunktsioon korduva kasutamise tõttu nurjub, asendage see.

10. Hoidke tööriistad eemal kohast, kus on nakatumise või saastumise oht.
11. Tooted on meditsiiniseadmed, seetõttu tuleb neid enne kasutamist autoklaavis 132 °C juures steriliseerida vähemalt 15 minutit.
12. Ärge kasutage steriliseerimiseks ega puhastamiseks vesinikperoksiidi, vastasel juhul võib lasermärgistus, anodeerimine või värvikood saada kahjustatud või muuta värvi.
13. Soovitav tarvikute Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill ja Stopper eluiga on 50 kasutustsüklit. Kuid see võib varieeruda sõltuvalt kasutustingimustest.
14. Selle toote garantiiäeg on alates ostukuupäevast üks (1) aasta.

■ Kõrvaldamine

Seade tuleb kasutusest kõrvaldada keskkonda säästval viisil, järgides kohalikke määrusi. Saastunud seadmed ja teravaid osi sisaldavad ohtlikud jäätmed tuleb panna vastavasse konteinerisse, mis vastab asjakohastele tehnilistele nõuetele.

■ Lisateave Euroopa Liidu klientidele

Teavitage meid (HIOSSSEN) ja kohalikku pädevat asutust kõigist meie toodetega seotud eluohtlikest või tervises seisundi tõsise halvenemise juhtumitest.

■ Kooskasutatavad aktiivsed seadmed

Järgmine teavet kehtib ainult aktiivse seadmega (käepidemega) kokkusobivate instrumentide kohta.

- Käepideme instrumendivars vastab konstruktsioonilt standardis ISO 1797 määratletud tüübile 1, et tagada täielik sobivus igat tüüpi standardsete instrumentidega.
- Hambakivieemaldi vars vastab konstruktsioonilt standardile ISO 18397, et tagada täielik sobivus igat tüüpi standardsete hambakivieemaldi otsikutega.

■ Puhastamine ja steriliseerimine

Puhastamise ja steriliseerimise juhend on avaldatud aadressil ifu.osstem.com

Crestal Approach - Sinus KIT Lietošanas instrukcija - Latviski

■ Iepazīšanās ar produktu

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) ir instrumentu KOMPLEKTS, kas ir optimizēts ātrai un drošai augšžokļa sinusa membrānas pacelšanai metodē, kurā piekļūst augšžokļa sinusa krusta kaulam. Lai iegūtu vairāk informācijas, lūdzu, skatiet mūsu produktu katalogu vai brošūru.

■ KOMPLEKTA mazgāšana

Pēc zobu ķirurģiskas operācijas nomazgājiet instrumentus, veicot tālāk norādītos soļus.

1. Operācijas laikā izmantotos darbarīkus turiet fizioloģiskajā šķīdumā vai destilētā ūdenī.
2. Kad operācija ir pabeigta, iemērciet mazgāšanai visus operācijā izmantotos instrumentus spirtā. Piesardzība Nemazgājiet instrumentus ar ūdeņraža peroksīdu. Ūdeņraža peroksīda iedarbība var izraisīt lāzera marķējuma krāsas maiņu.
3. Nomazgājiet instrumentus ar destilētu vai tīru, tekošu ūdeni, lai notīrītu asins traipus un citus svešķermeņus.
4. Nosusiniet instrumentus un ievietojiet tos komplekta KIT kastē atbilstoši krāsu kodējumam, lai to varētu viegli un pareizi uzstādīt.
5. Pēc instrumentu ievietošanas, sterilizējiet (132°C, 15 minūtes) komplektu KIT autoklāvā un pēc tam uzglabājiet istabas temperatūrā.

■ Piesardzība lietošanā

1. Izmantojot Ø2.0 Twist Drill, zem urbja jābūt vismaz par 2 mm mazāk nekā atlikušais kauls, kas redzams rentgenogrāfijas vai datortomogrāfijas attēlā. Izmantojiet urbi, pievienojot atbilstošo aizbāzni.
2. Izvēlējies CAS-Drill urbi ar optimālu diametru atbilstoši stiprinājuma diametram un izvirzījumam no sinusa grīdas. Ieteicamais ātrums ir 800 apgr./min kvalificētiem ārstiem un 400–600 apgr./min iesācējiem. Uzmanību: urbšanas laikā, paceļot membrānu, neveiciet urbšanu vairāk kā par 1 mm.
3. Izmantojot urbi CAS-Drill, mērinstrumentu Depth Gauge vai kaula izpletēju Bone Spreader kopā ar aizbāzni Stopper, nelietojiet nevajadzīgu pārmērīgu spēku aizbāznim, kad tas ir sasniedzis vēlamu vietu.
4. Dziļuma mērinstruments Depth Gauge ir veidots ar uzgali membrānas pacēluma noteikšanai. Izmantojiet aizbāzni Stopper kopā ar dziļuma mērinstrumentu Depth Gauge, lai pārbaudītu membrānas pacēlumu. Uzmanieties, lai urbšana nepārsniegtu 1 mm.
5. Izmantojot hidraulisko membrānas pacelāju Hydraulic Membrane Lifter, ieteicams izmantot 1 ml šļirci. Lēni veiciet injekciju, izmantojot fizioloģisko ūdeni. Neizmantojiet to sinusa membrānas iekaisuma vai sarežģītas sinusa (starpsienas u.c.) morfoloģijas gadījumā.
6. Ar instrumentu Bone Carrier transplantētā kaula masa var atšķirties atkarībā no membrānas pacēluma augstuma.
7. Izmantojiet Bone Condenser, kas savienots ar Stopper.
8. Nedarbiniet Bone Spreader ar ātrumu, kas lielāks par 30 apgr./min. Nemiet vērā — tā kā tas ir par 2,5 mm garāks nekā CAS-Drill urbja vai mērītāja Depth Gauge gals, ja tas pats aizbāznis tiek pievienots, Bone Spreader izpletēja gals izvirzīsies

(iedursies) augšžokļa sinusā par 2,5 mm.

9. Hidrauliskā pacelāja cauruli Hydraulic Lifter Tube var izmantot atkārtoti, veicot sterilizāciju autoklāvā. Tomēr, ja noslēgšanas funkcija atkārtotas lietošanas dēļ nedarbojas, nomainiet to.
10. Neuzglabāiet instrumentus vietā, kur pastāv inficēšanās vai piesārņojuma risks.
11. Izstrādājumi ir medicīniskas ierīces, tāpēc pirms lietošanas tie vismaz 15 minūtes jāsterilizē autoklāvā 132°C temperatūrā.
12. Neizmantojiet ūdeņraža peroksīdu sterilizācijai vai tīrīšanai, pretējā gadījumā lāzera marķējums, vai krāsu kodējums var tikt bojāts, vai arī notikt anodēšanās.
13. Ieteicamie ekspluatācijas cikli urbim Ø2.0 Twist Drill, urbim CAS-Drill un aizbāzņim Stopper ir 50 cikli. Tomēr tas var atšķirties atkarībā no lietošanas apstākļiem.
14. Šī produkta garantijas laiks ir viens (1) gads pēc iegādes.

■ Likvidēšana

Likvidēšana ir jāveic videi ilgtspējīgā veidā saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Bīstamie atkritumi no piesārņotām ierīcēm vai asi priekšmeti ir jāizmet atbilstošajos konteineros, kas atbilst konkrētām tehniskajām prasībām.

■ Papildinformācija ES klientiem

Informējiet mūs (HIOSEN) un jūsu valsts kompetento iestādi, ja radušies dzīvību apdraudoši negadījumi vai veselības stāvokļa ievērojama pasliktināšanās saistībā ar vienu no mūsu produktiem.

■ Aktīvas ierīces, kas lietojamas kombinācijā

Tālāk norādītais ir attiecināms tikai uz instrumentiem, kas ir saderīgi ar aktīvo ierīci (rokas daļa).

- Instrumentu kāts zobārstniecības rokas daļai ir projektēts saskaņā ar ISO 1797 1. Tipu, lai nodrošinātu pilnu saderību ar visiem standartizēto instrumentu veidiem.
- Mērogotāja gala kāts zobārstniecības mērogotāja rokas daļai ir projektēts saskaņā ar ISO 18397, lai nodrošinātu pilnu saderību ar visiem standartizēto mērogotāju galu veidiem.

■ Tīrīšanas un sterilizēšanas vadlīnijas

Tīrīšanas un sterilizēšanas vadlīnijas skatiet šeit: ifu.osstem.com

Crestal Approach - Sinus KIT naudojimo instrukcija - Lietuvių

■ Produkto pristatymas

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) yra įrankių RINKINYS, optimizuotas greitam ir saugiam viršutinio žandikaulio sinuso membranos pakėlimui, taikant viršutinio žandikaulio sinuso metodą. Išsamesnės informacijos ieškokite mūsų produktų kataloge arba brošiūroje.

■ Skalavimo KIT

Atlikę dantų operaciją, nuplaukite įrankius šiomis procedūromis:

1. Operacijos metu naudotus įrankius laikykite fiziologiniame tirpale arba distiliuotame vandenyje.
2. Kai operacija bus baigta, pamerkite visus įrankius, naudojamus chirurgijoje alkoholyje skalbimui. Dėmesio: Neplaukite įrankių vandenilio peroksidu. Dėl vandenilio peroksido poveikio gali pakisti lazerinio ženklinimo spalva.
3. Įrankius nuplaukite distiliuotu arba švariu tekančiu vandeniu, kad pašalintumėte kraujo dėmes ir kitas pašalines medžiagas.
4. Pašalinkite drėgmę iš įrankių ir įdėkite juos į KIT dėklą pagal spalvinį kodą, kad būtų lengva ir teisinga sąranka.
5. Nustatę įrankius, sterilizuokite (132 °C 15minučių) KIT autoklave kambario temperatūroje.

■ Įspėjimai dėl naudojimo

1. Naudojant Ø2.0 Twist Drill, gręžiama bent -2 mm mažiau nei liekamasis kaulas, rodomas panoraminiame arba KT vaizde. Grąžtą naudokite pritvirtindami atitinkamą stabdiklį.
2. Parenkamas optimalaus skersmens CAS-Drill, atsižvelgiant į įtaiso skersmenį ir išsikišimą nuo sinusų grindų. Rekomenduojamas greitis yra 800 aps./min. kvalifikuotiems gydytojams ir 400-600 aps./min. pradedantiesiems. Dėmesio: gręždami nepersukite daugiau nei 1mm, kai pakeliate membraną
3. Naudodami CAS-Drill, Depth Gauge arba one Spreader kartu su Stopper, nenaudokite bereikalingos jėgos Stopper kai jis pasiekė norimą padėtį.
4. Depth Gauge suformuojamas su antgaliu, skirtu patikrinti membranos pakilimą. Membranos pakilimui patikrintinaudokite Stopper, sujungtą su Depth Gauge. Saugokitės, kad gręžimas neviršytų 1 mm.
5. Naudojant Hydraulic Membrane Lifter, rekomenduojama naudoti 1 cm³ švirkštą. Injekciją atlikite labai lėtai, naudodami fiziologinį vandenį. Nenaudokite jo sinusinės membranos uždegimo ar sudėtingos (pertvaros ir kt.) sinusinių grindų morfologijos atveju.
6. Skiepyto kaulo masė naudojant Bone Carrier gali skirtis priklausomai nuo membranos pakilimo aukščio.
7. Naudokite Bone Condenser, sujungtą su Stopper.
8. Nenaudokite Bone Spreader didesniu nei 30 aps./min. greičiu. Reikėtų pažymėti, kad, kadangi jis yra ilgesnis už CAS-Drill arba Depth Gauge galiukas 2,5 mm, kai tas pats kamštis yra sujungtas, Bone Spreader galiukas išsikiš į viršutinį sinusą 2,5 mm.

9. Hydraulic Lifter Tube galima pakartotinai naudoti sterilizuojant autoklave. Tačiau, kai sandarinimo funkcija neveikia dėl pakartotinio naudojimo, pakeiskite ją.
10. Įrankius laikykite atokiau nuo vietos, kurioje yra infekcijos ar užteršimo galimybė.
11. Gaminiai yra medicininiai prietaisai, todėl prieš naudojant juos reikia sterilizuoti 132 °C temperatūroje mažiausiai 15 minučių.
12. Sterilizuodami arba valydami nenaudokite vandenilio peroksido, kitaip žymėjimas lazeriu, anodavimas arba spalvinis kodavimas gali būti pažeisti arba pakitusi jų spalva.
13. Rekomenduojami Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill ir Stopper naudojimo ciklai yra 50 ciklų. Tačiau tai gali skirtis priklausomai nuo naudojimo sąlygų.
14. Šio gaminio garantinis laikotarpis yra vieneri (1) metai nuo įsigijimo datos.

■ Utilizavimas

Utilizuoti privaloma aplinką tausojančiu būdu pagal vietos taisykles. Pavoingos užterštų prietaisų ar aštrių instrumentų atliekos privalo būti išmetamos į atitinkamus kontenerius, atitinkančius konkrečius techninius reikalavimus.

■ Papildoma informacija ES klientams

Praneškite mums (HIOSEN) ir savo kompetentingai institucijai, jei kiltų pavojų gyvybei keliančių incidentų arba pastebėtumėte sunkų sveikatos būklės pablogėjimą, susijusį su vienu iš mūsų gaminių.

■ Aktyvieji prietaisai, kuriuos galima naudoti kartu

Toliau nurodyti punktai taikomi tik su aktyviuoju (rankiniu) prietaisu suderinamiems instrumentams;

- Stomatologinių rankinių instrumentų kotas suprojektuotas pagal ISO 1797 1 tipą, kad būtų visiškai suderinamas su visų tipų standartizuotais instrumentais.
- Dantų skalerio antgalio kotas, skirtas dantų skalerių rankinei daliai, suprojektuotas pagal ISO 18397 standartą, kad būtų visiškai suderinamas su visų tipų standartizuotais skalerių antgaliais.

■ Plovimo ir sterilizavimo rekomendacijos

Valymo ir sterilizavimo rekomendacijas rasite interneto adresu ifu.osstem.com

Crestal Approach - Sinus KIT Használati útmutató - Magyar

■ Termékismertető

A HIOSSEN Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) a szájüregben végzett alveoláris csonti megközelítés („crestal approach”) módszer során a felső állkapocs sinus membránjának gyors és biztonságos megemelésére optimalizált eszközKIT. Részletes tájékoztatást a termékkatalógusban, illetve a termék brosúrájában talál.

■ A KIT mosása

A fogászati beavatkozás elvégzése után a használt eszközöket az alábbi eljárással mossa:

1. A beavatkozás során a használt eszközöket sóoldatban vagy desztillált vízben tárolja.
2. A beavatkozás végeztével a műtét során használt összes eszközt alkoholba áztatva mossa. Figyelem: Az eszközöket ne mossa hidrogén-peroxiddal! A hidrogén-peroxiddal való érintkezés hatására ugyanis az eszközön található lézerjelek elszíneződhetnek.
3. Desztillált vagy tiszta csapvízzel mossa le az eszközökről a vért és egyéb idegen anyagokat.
4. Nedvességmentesítse az eszközöket, majd helyezze vissza őket a KIT tokjába, a helyes tárolást megkönnyítő színekódnak megfelelően.
5. Miután az eszközöket visszahelyezte a készlet tokjába, sterilizálja (132°C-on 15 percig) a KIT készletet Autoclave segítségével, majd szobahőmérsékleten.

■ Használattal kapcsolatos óvintézkedések

1. A Ø2.0 Twist Drill használatakor legalább 2 mm-rel rövidebbre fúrjon ahhoz képest, ahogy a maradék csont a panoráma- vagy CT-felvételen látszik. A fúrószárat a megfelelő blokkolóelemmel felszerelve használja.
2. Az implantátum átmérője, valamint az arcüreg alsó falából való kiemelkedésének mértéke alapján válassza ki az optimális átmérőjű CAS-Drill. A javasolt sebesség tapasztalt orvos esetén 800 fordulat/perc, kezdő orvos esetén 400–600 fordulat/perc. Figyelem: fúrás közben a membrán megemelésékor a túlfúrás ne haladja meg az 1 mm-t
3. A CAS-Drill, a Depth Gauge, illetve a Bone Spreader Stopper blokkolóelemmel együtt történő használatakor ne fejtessen ki túlzott erőt a Stopper blokkolóra, miután az a kívánt helyre került.
4. A Depth Gauge a membránemelés ellenőrzése érdekében csúcsos kialakítású. A Stopper blokkolóelemet a Depth Gauge mélységmérővel együtt használva ellenőrizze a membránemelés magasságát. Ügyeljen rá, hogy a túlfúrás mértéke nem haladja meg az 1 mm-t.
5. Hydraulic Membrane Lifter használatakor, 1 köbcentis fecskendő használata javasolt. Sós vizet fecskendezzen be, nagyon lassan. Az arcüregi membrán gyulladása vagy az arcüreg alsó falának komplikált morfológiája (septum stb.) esetén ne használja.
6. A Bone Carrier segítségével pótolts csont mennyisége a membránemelés magasságától függ.
7. A Bone Condenser a Stopper blokkolóelemmel együtt használja.

8. A Bone Spreader ne használja 30 fordulat/percnél nagyobb sebességgel. Megjegyzendő, hogy mivel a CAS-Drill hegyeinél, illetve a Depth Gauge mélységmérőnél 2,5 mm-rel hosszabb, amikor ugyanaz a blokkolóelem van felhelyezve, a Bone Spreader hegye 2,5 mm mélységben kilóg a szájüregbe.
9. A Hydraulic Lifter Tube autoklávban történő sterilizálást követően újra használható. Ha azonban a tömítés funkció a sokadzsori használat eredményeképp már nem működik, cserélje ki az eszközt.
10. Ne tartsa az eszközöket olyan helyen, ahol fennáll a fertőzés, illetve szennyeződés veszélye.
11. Ezek a termékek orvosi eszközök, ezért használat előtt Autoclave segítségével, 132 °C-on, legalább 15 percig sterilizálni kell őket.
12. Az eszközök sterilizálásához és tisztításához ne használjon hidrogén-peroxidot, mert az károsíthatja, illetve elszínezheti a lézerjelölést, az eloxált felületeket és a színekódolást.
13. A Ø2,0 Twist Drill, a CAS-Drill és a Stopper javasolt használati élettartama 50 használati ciklus. A pontos érték azonban a használat körülményeitől függően ettől eltérő lehet.
14. E termék garanciája a vásárlás napjától számított egy (1) évig érvényes.

■ Ártalmatlanítás

Az ártalmatlanítást a helyi előírásoknak megfelelően, környezetvédelmi szempontból fenntartható módon kell végezni. A szennyezett eszközökből vagy az éles, illetve hegyes eszközökből származó veszélyes hulladékot a speciális műszaki követelményeknek megfelelő tárolóedényekben kell ártalmatlanítani.

■ További információk az EU-s ügyfelek számára

Tájékoztasson minket (HIOSEN) és az illetékes hatóságot, ha valamelyik termékünkkel kapcsolatban életveszélyes eseményt vagy az egészségi állapot súlyos romlását észleli.

■ Kombinált használatra alkalmas aktív eszközök

A következők csak az aktív eszközzel (kézi eszközzel) kompatibilis műszerekre vonatkoznak;

- A fogászati kézi eszközök szárát az ISO 1797 szabvány 1. típusának megfelelően tervezték, hogy teljes kompatibilitást biztosítson minden típusú szabványosított eszközzel.
- A fogkő-eltávolítóhoz való csúcs szárát az ISO 18397 szabvány szerint tervezték, hogy teljes kompatibilitást biztosítson minden típusú szabványos fogkő-eltávolító csúccsal.

■ Tisztítási és sterilizálási útmutató

Kérjük, olvassa el a Tisztítási és sterilizálási útmutatót az ifu.osstem.com oldalon.

Struzzjoni għall-Użu ta' Crestal Approach - Sinus KIT - Malti

■ Introduzzjoni tal-Prodott

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) huwa KIT ta' għodda li huwa ottimizzat għall-elevazzjoni veloċi u sigura tal-membrana tas-sinus maxillari fil-metodu Crestal Approach għas-sinus maxillari. Jekk jogħġbok irreferi għall-katalogu tal-prodott jew il-fuljett tagħna għal informazzjoni dettaljata.

■ KIT tal-ħasil

Wara li twettaq kirurgija dentali, aħsel l-għodda billi tuża l-proċeduri li ġejjin;

1. Waqt il-kirurgija, żomm l-għodda użata f'soluzzjoni salina jew ilma distillat.
2. Meta l-kirurgija titlesta, xarrab l-għodod kollha użati fil-kirurgija fl-alkoħol għall-ħasil. Attenzjoni: Taħsilx l-għodda bil-perossidu tal-idroġenu. L-espożizzjoni għall-perossidu tal-idroġenu tista' tirriżulta fit-telf tal-kulur tal-Immarkar bil-Laser.
3. Aħsel l-għodda b'ilma distillat jew nadif biex tneħhi t-tebgħa tad-demem u materjal barrani ieħor.
4. Neħhi l-umdità mill-għodda u poġġihom fil-kaxxa tal-KIT skont il-kodifikazzjoni tal-kulur għal setup faċli u korrett.
5. Wara li tisettja l-għodda, sterilizza (132°C għal 15-il minuta) l-KIT f'Autoclave u f'temperatura tal-kamra.

■ Attenzjoni għall-Użu

1. Meta tuża Ø2.0 Twist Drill, idrillja inqas b'mill-inqas -2mm inqas mill-għadam residwu li jidher fl-immaġni Panorama jew CT. Uża d-drill billi twaħħal it-Tapp xieraq.
2. Aghżel il-CAS-Drill bl-aħjar dijametru skont id-dijametru u l-isporġenza tal-apparat mill-art tas-sinus. Il-veloċitajiet rakkomandati huma 800 rpm għal tobbja tas-sengħa u 400-600rpm għal dawki li għadhom jibdwew. Attenzjoni: waqt it-tħaffir, tħaffirx iżżejjed b'aktar minn Imm meta tgholli l-membrana
3. Meta tuża l-CAS-Drill, Depth Gauge, jew Bone Spreader flimkien mal-iStopper, tapplikax forza eċċessiva bla bżonn mal-iStopper meta jkun laħaq il-pożizzjoni mixtieqa.
4. Id-Depth Gauge huwa fformat b'Ponta għall-verifika tal-elevazzjoni tal-Membrana. Uża l-iStopper flimkien mad-Depth Gauge biex tiċċekkja l-elevazzjoni tal-Membrana. Oqgħod attent li ma tagħmilx tħaffir żejjed b'aktar minn 1mm.
5. Meta tuża Hydraulic Membrane Lifter, Siringa tal-1cc hija rakkomandata. Aghmel l-injezzjoni billi tuża ilma mielaħ bil-mod ħafna. Tużahix f'każ ta' infjammazzjoni tal-membrana tas-sinus jew morfologija kkomplicata (Septum, eċċ.) tal-art tas-sinus.
6. Il-massa tal-grafted bone bl-użu tal-Bone Carrier tista' tvarja mill-għoli tal-elevazzjoni tal-Membrana.
7. Uża l-Bone Condenser flimkien mal-iStopper.
8. Tħaddimx il-Bone Spreader b'veloċità ogħla minn 30rpm. Għandu jiġi nnutat li, minħabba li hija itwal mill-ponot tal-CAS-Drill jew Depth Gauge b'2.5mm, meta l-istess stopper ikun akkopjat, il-ponta tal-Bone Spreader se tisporġi fis-sinus maxillari b'2.5mm.
9. Il-Hydraulic Lifter Tube jista' jerga' jintuża ripetutament permezz ta' sterilizzazzjoni f'Awtoکلavi. Madankollu, meta l-funzjoni tas-sigillar tonqos minħabba użu ripetut, ibdilha.

10. Żomm l-għodda 'l bogħod minn post fejn ikun hemm possibbiltà ta' infezzjoni jew kontaminazzjoni.
11. Il-prodotti huma apparati mediċi; għalhekk, għandhom jiġu sterilizzati f'Autoclave f'132°C għal mill-inqas 15-il minuta qabel l-użu.
12. Tużax il-perossidu tal-idroġenu għall-isterilizzazzjoni jew it-tindif, inkella, l-Laser Marking, l-Anodizzazzjoni jew il-Coding tal-Kulur jistgħu jiġu mħassra jew ikkuluriti.
13. L-ċikli tal-ħajja tas-servizz rakkomandati għat-Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill u Stopper huma 50 ċiklu. Madankollu, dan jista' jvarja skont il-kundizzjonijiet tal-użu.
14. Il-perjodu ta' garanzija ta' dan il-prodott huwa ta' sena (1) mid-data tax-xiri.

■ Rimi

Ir-rimi għandu jsir b'mod sostenibbli mil-lat ambjentali skont ir-regolamenti lokali. Skart perikoluż minn apparati jew oġġetti li jaqtgħu kkontaminati għandu jintrema f'kontenituri xierqa li jissodisfaw ir-rekwiżiti tekniċi speċifiċi.

■ Informazzjoni Addizzjonali għal Kliġenti tal-UE

F'każ ta' incidenti li jkunu ta' periklu għall-ħajja jew deterjorament sever fl-istat tas-saħħa relatati ma' wieħed mill-prodotti tagħna għandek tinforma lilna (HIOSEN) u lill-awtorità kompetenti tiegħek.

■ Apparati attivi li jistgħu jintużaw ma' apparati oħrajn

Dan li ġej japplika biss għal strumenti kompatibbli mal-apparat attiv (parti li żżomm f'idejk);

- Il-manku tal-istrumenti għall-parti dentali li żżomm f'idejk huwa ddisinjat skont tip 1 tal-ISO 1797 biex jipprovdi kompatibbiltà sħiħa mat-tipi kollha tal-istrumenti standardizzati.
- Il-manku tal-ponta tal-iscaler għall-parti dentali tal-iscaler li żżomm f'idejk huwa ddisinjat skont l-ISO 18397 biex jipprovdi kompatibbiltà sħiħa mat-tipi kollha tal-ponot tal-iscalers standardizzati.

■ Linja gwida dwar it-tindif u l-isterilizzazzjoni

Jekk jogħġbok irreferi għal-linja gwida dwar it-Tindif u l-Isterilizzazzjoni fuq ifu.osstem.com

Gebruiksaanwijzing Crestal Approach - Sinus KIT - Nederlands

■ Productintroductie

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) is een tool KIT die is geoptimaliseerd voor de snelle en veilige verhoging van het maxillaire sinusmembraan in de Crestal Approach-methode voor de maxillaire sinus. Raadpleeg onze productcatalogus of brochure voor meer informatie.

■ Washing KIT

Na het uitvoeren van een tandheelkundige ingreep, was de gereedschappen met behulp van de volgende procedures;

1. Houd tijdens de operatie de gebruikte gereedschappen in een zoutoplossing of gedestilleerd water.
2. Als de operatie voltooid is, dompelt u alle bij de operatie gebruikte gereedschappen in alcohol om ze te wassen. Opgelet: was het gereedschap niet met waterstofperoxide. Blootstelling aan waterstofperoxide kan leiden tot verkleuring van de lasermarkering.
3. Was het gereedschap met gedestilleerd of schoon stromend water om bloedvlekken en andere vreemde stoffen te verwijderen.
4. Verwijder het vocht uit de gereedschappen en plaats ze in de KIT-case volgens de kleurcodering voor een eenvoudige en correcte instelling.
5. Na het instellen van de gereedschappen de KIT in een autoclaaf en bij kamertemperatuur steriliseren (132 °C gedurende 15 minuten).

■ Waarschuwingen voor gebruik

1. Bij gebruik van de Ø2.0 Twist Drill, ten minste -2 mm minder onderboren dan het restbot dat op het Panorama of CT-beeld te zien is. Gebruik de boormachine door de juiste Stopper te bevestigen.
2. Selecteer de CAS-Drill met de optimale diameter in overeenstemming met de diameter en het uitsteeksel van de armatuur van de sinusvloer. De aanbevolen snelheden zijn 800 tpm voor geschoolde artsen en 400-600 tpm voor beginners. Opgelet: bij het boren, niet meer dan 1 mm overboren bij het opheffen van het membraan
3. Wanneer u de CAS-Drill, Depth Gauge of Bone Spreader gebruikt met de Stopper, oefen dan geen onnodige overmatige kracht uit op de Stopper wanneer deze de gewenste positie heeft bereikt.
4. De Depth Gauge wordt gevormd met een tip voor de verificatie van de membraanhoogte. Gebruik de Stopper in combinatie met de Depth Gauge om de hoogte van het membraan te controleren. Zorg ervoor dat u niet meer dan 1 mm overboort.
5. Bij gebruik van een Hydraulic Membrane Lifter wordt een 1cc-injectiespuit aanbevolen. Voer de injectie met zout water zeer langzaam uit. Gebruik het niet in geval van sinusmembraanontsteking of gecompliceerde (Septum, enz.) morfologie van de sinusbodem.
6. De massa van het geënte bot met behulp van de Bone Carrier kan variëren door de hoogte van het membraan.
7. Gebruik de Bone Condenser in combinatie met de Stopper.

8. Gebruik de Bone Spreader niet met een snelheid hoger dan 30 tpm. Opgemerkt moet worden dat, omdat deze 2,5 mm langer is dan de uiteinden van de CAS-Drill of Depth Gauge, dat wanneer dezelfde stop is gekoppeld, de punt van de Bone Spreader 2,5 mm in de maxillaire sinus zal uitsteken.
9. De Hydraulic Lifter Tube kan herhaaldelijk worden hergebruikt door sterilisatie in een autoclaaf. Wanneer de afdichtingsfunctie echter faalt vanwege herhaald gebruik, vervang deze dan.
10. Houd het gereedschap uit de buurt van een locatie waar de mogelijkheid van infectie of besmetting bestaat.
11. De producten zijn medische hulpmiddelen; daarom moeten ze vóór gebruik gedurende ten minste 15 minuten worden gesteriliseerd in een autoclaaf bij 132 °C.
12. Gebruik geen waterstofperoxide voor sterilisatie of reiniging, anders kan de lasermarkering, anodisatie of kleurcodering worden beschadigd of verkleurd.
13. De aanbevolen levensduurcycli voor de Ø 2,0 Twist Drill, CAS-Drill en Stopper zijn 50 cycli. Dit kan echter variëren afhankelijk van de gebruiksvoorwaarden.
14. De garantietermijn van dit product bedraagt één (1) jaar vanaf de datum van aankoop.

■ Verwijdering

Verwijdering moet plaatsvinden op een ecologisch duurzame manier overeenkomstig de lokale voorschriften. Gevaarlijk afval van verontreinigde apparaten of scherpe items moet worden verwijderd in geschikte containers die voldoen aan specifieke technische vereisten.

■ Aanvullende informatie voor klanten in de EU

Informeer ons (HIOSEN) en uw bevoegde instantie in het geval van kennisgeving van levensbedreigende incidenten of een ernstige verslechtering van de gezondheidsstatus gerelateerd aan een van onze producten.

■ Actieve apparaten die in combinatie kunnen worden gebruikt

Het volgende is alleen van toepassing op instrumenten die compatibel zijn met het actieve apparaat (handstuk);

- Onderbeen van instrumenten voor tandheelkundig handstuk is ontworpen overeenkomstig type 1 van ISO 1797 voor het bieden van volledige compatibiliteit met alle soorten gestandaardiseerde instrumenten.
- Onderbeen van schalerpunt voor tandheelkundig handstuk van schaler is ontworpen overeenkomstig ISO 18397 voor het bieden van volledige compatibiliteit met alle soorten gestandaardiseerde schalerpunten.

■ Richtlijn voor reiniging en sterilisatie

Raadpleeg de richtlijn voor reiniging en sterilisatie op ifu.osstem.com

Instruções de utilização Crestal Approach - Sinus KIT - Português

■ Introdução ao produto

O HIOSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) é um KIT de utensílios otimizado para a elevação rápida e segura da membrana do seio maxilar no método da Abordagem Crestal para o seio maxilar. Consulte a nossa brochura ou catálogo de produtos para obter informações pormenorizadas.

■ Lavagem do KIT

Depois de efetuar uma cirurgia dentária, lave os utensílios utilizando os seguintes procedimentos;

1. Durante a cirurgia, mantenha os utensílios utilizados numa solução salina ou em água destilada.
2. Quando a cirurgia estiver concluída, mergulhe todos os utensílios utilizados na cirurgia em álcool para os lavar. Atenção: Não lave os utensílios com peróxido de hidrogénio. A exposição ao peróxido de hidrogénio pode provocar a descoloração da marcação a laser.
3. Lave os utensílios com água destilada ou água corrente limpa para remover manchas de sangue e outras matérias estranhas.
4. Remova a humidade dos utensílios e coloque-os na caixa do KIT de acordo com o código de cores para uma montagem fácil e correta.
5. Após montar os utensílios, esterilize (132°C durante 15 minutos) o KIT num autoclave e armazene-os à temperatura ambiente.

■ Cuidados a ter na utilização

1. Quando utilizar a Ø2.0 Twist Drill, faça uma perfuração que fique a pelo menos 2 mm do osso residual que aparece na imagem de CT ou panorâmica. Utilize o berbequim acoplado o batente adequado.
2. Selecione uma CAS-Drill com um diâmetro otimizado de acordo com o diâmetro e a saliência do implante em relação ao pavimento do seio. As velocidades recomendadas são 800 rpm para médicos experientes e 400-600 rpm para principiantes. Atenção: ao perfurar, não perfure mais de 1 mm em excesso ao elevar a membrana
3. Quando utilizar a CAS-Drill, o Depth Gauge ou o Bone Spreader juntamente com o Stopper, não aplique uma força desnecessariamente excessiva no Stopper quando este tiver atingido a posição pretendida.
4. O Depth Gauge é constituído por uma ponta para verificação da elevação da membrana. Utilize o Stopper juntamente com o Depth Gauge para verificar a elevação da membrana. Tenha o cuidado de não perfurar mais de 1 mm em excesso.
5. Quando utilizar um Hydraulic Membrane Lifter, recomenda-se a utilização de uma seringa de 1cc. Faça a injeção muito lentamente utilizando água salina. Não o utilize em caso de inflamação da membrana sinusal ou de morfologia complicada (septo, etc.) do pavimento do seio.
6. A massa do osso enxertado através do Bone Carrier pode variar consoante a altura de elevação da membrana.
7. Utilize o Bone Condenser juntamente com o Stopper.

8. Não utilize o Bone Spreader a uma velocidade superior a 30 rpm. Deve ter em atenção que, devido ao fato de ser mais comprido do que as pontas do CAS-Drill ou do Depth Gauge em 2,5 mm, quando o mesmo batente é acoplado, a ponta do Bone Spreader sobressairá 2.5 mm para o interior do seio maxilar.
9. O Hydraulic Lifter Tube pode ser reutilizado repetidamente por esterilização num autoclave. No entanto, se a utilização repetida provocar uma degradação da função de selagem, substitua-o.
10. Mantenha os utensílios afastados de locais onde exista a possibilidade de infeção ou contaminação.
11. Os produtos são dispositivos médicos; por conseguinte, devem ser esterilizados num Autoclave a 132°C durante pelo menos 15 minutos antes da utilização.
12. Não utilize peróxido de hidrogénio para esterilização ou limpeza, caso contrário, a marcação a laser, a anodização ou a codificação de cores podem ficar danificadas ou descoloradas.
13. Os ciclos de vida útil recomendados para a Twist Drill Ø2.0, para a CAS-Drill e para o Stopper são 50 ciclos. No entanto, este valor pode variar consoante as condições de utilização.
14. O período de garantia deste produto é de um (1) ano a partir da data de compra.

■ Eliminação

A eliminação deve ser efetuada de forma ambientalmente sustentável, de acordo com a regulamentação local. Os resíduos perigosos de dispositivos contaminados ou materiais cortantes devem ser eliminados em recipientes adequados que cumpram requisitos técnicos específicos.

■ Informação adicional para clientes da UE

Informe-nos (HIOSEN) e a sua entidade competente em caso de ocorrência de incidentes que envolvam risco de vida ou de uma grave deterioração do estado de saúde relacionada com um dos nossos produtos.

■ Dispositivos ativos que podem ser utilizados em combinação

As informações seguintes aplicam-se apenas a instrumentos compatíveis com o dispositivo ativo (aparelho manual);

- A haste dos instrumentos dentários foi concebida de acordo com o tipo 1 da norma ISO 1797 para proporcionar total compatibilidade com todos os tipos de instrumentos normalizados.
- A haste da ponta do destartarizador foi concebida de acordo com a norma ISO 18397 para proporcionar total compatibilidade com todos os tipos de pontas de destartarizador normalizadas.

■ Orientações para limpeza e esterilização

Consulte as orientações de limpeza e esterilização em ifu.osstem.com

Návod na použitie súpravy Crestal Approach - Sinus KIT - Slovenský

■ Predstavenie výrobku

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) je SÚPRAVA nástrojov, ktorá je optimalizovaná pre rýchle a bezpečné vyvýšenie membrány čelustnej dutiny metódou Crestal Approach určenej pre čelustnú dutinu. Podrobné informácie nájdete v našom katalógu výrobkov alebo brožúre.

■ KIT na umývanie

Po vykonaní stomatologického chirurgického zákroku umyte nástroje pomocou nasledujúcich postupov;

1. Počas operácie uchovávajte použité nástroje vo fyziologickom roztoku alebo destilovanej vode.
2. Po dokončení operácie namočte všetky používané nástroje do alkoholu, aby ste ich umyli. Upozornenia: Nástroje neumývajte peroxidom vodíka. Vystavenie peroxidu vodíka môže spôsobiť zmenu farby laserového označenia.
3. Nástroje umyte destilovanou alebo čistou tečúcou vodou, aby ste odstránili škvrny od krvi a iné cudzie látky.
4. Odstráňte vlhkosť z nástrojov a vložte ich do puzdra KIT podľa farebného kódovania pre jednoduché a správne nastavenie.
5. Po nastavení nástrojov sterilizujte (132 °C počas 15 minút) KIT v autokláve a skladujte pri izbovej teplote.

■ Upozornenia pri používaní

1. Pri používaní Ø2.0 Twist Drill podvrtajte minimálne o 2 mm menej ako je zvyšková kosť zobrazená na snímke Panorama alebo CT. Vŕtačku použite pripojením príslušnej záružky.
2. Vyberte CAS-Drill s optimálnym priemerom v súlade s priemerom a výčnelkom implantátu od čelustnej dutiny. Odporúčané rýchlosti sú 800 ot./min pre skúsených lekárov a 400-600 ot./min pre začiatočníkov. Pozor: pri vŕtaní neprekračujte hĺbku viac ako 1mm pri zvýšení membrány
3. Pri používaní CAS-Drill, Depth Gauge alebo Bone Spreader spojených s Bone Spreader nevyvíjajte zbytočne nadmernú silu na Stopper, keď dosiahne požadovanú polohu.
4. Depth Gauge je tvorený hrotom na overenie vyvýšenia membrány. Pomocou Stopper spojené s Depth Gauge skontrolujte vyvýšenie membrány. Dávajte pozor, aby ste pri vŕtaní neprekročili hĺbku o viac ako 1 mm.
5. Pri použití Hydraulic Membrane Lifter sa odporúča striekačka s objemom 1 cm³. Injekciu s fyziologickým roztokom podajte veľmi pomaly. Nepoužívajte ho v prípade zápalu membrány čelustnej dutiny alebo komplikovanej (priehradka atď.) morfológie čelustnej dutiny.
6. Hmotnosť kostných štepov odštiepených pomocou Bone Carrier sa môže líšiť v závislosti od vyvýšenia membrány.
7. Používajte Bone Condenser spojený so Stopper.
8. Nepoužívajte Bone Spreader pri rýchlosti vyššej ako 30 ot./min. Treba poznamenať, že pretože je dlhší ako hroty CAS-Drill alebo Depth Gauge o 2,5 mm, keď je tá istá záružka spojená, špička Bone Spreader vyčnieva do čelustnej dutiny o 2,5 mm.

9. Hydraulic Lifter Tube môže byť opakovane použitá po sterilizácii v autokláve. Ak však funkcia tesnenia zlyhá v dôsledku opakovaného používania, vymeňte ju.
10. Uchovávajte nástroje mimo miesta, kde existuje možnosť infekcie alebo kontaminácie.
11. Výrobky sú zdravotnícke pomôcky; preto sa musia pred použitím sterilizovať v autokláve pri teplote 132 °C najmenej 15 minút.
12. Nepoužívajte peroxid vodíka na sterilizáciu alebo čistenie, inak môže dôjsť k poškodeniu alebo zmene farby laserového označenia, eloxovania alebo farebného kódovania.
13. Odporúčaný životný cyklus Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill a Stopper je 50 cyklov. Môže sa to však líšiť v závislosti od podmienok používania.
14. Záručná doba tohto výrobku je jeden (1) rok od dátumu zakúpenia.

■ Likvidácia

Likvidácia sa musí vykonať environmentálne udržateľným spôsobom podľa miestnych nariadení. Nebezpečný odpad z kontaminovaných pomôcok alebo odpad s ostrými hranami by sa mal zlikvidovať umiestnením do vhodných nádob, ktoré spĺňajú príslušné technické požiadavky.

■ Ďalšie informácie určené zákazníkom v rámci Európskej únie

Informujte nás (HIOSEN) a váš príslušný úrad o prípadných oznámeniach incidentov ohrozujúcich život alebo závažného zhoršenia zdravotného stavu súvisiaceho s jedným z našich výrobkov.

■ Aktívne pomôcky vhodné na kombinované použitie

Nasledujúce upozornenia sa týkajú iba nástrojov, ktoré sú kompatibilné s aktívnou pomôckou (násadec);

- Driek nástrojov pre zubný násadec je navrhnutý podľa typu 1 technickej normy ISO 1797 tak, aby zabezpečoval úplnú kompatibilitu so všetkými typmi štandardizovaných nástrojov.
- Driek nástrojov pre zubný násadec je navrhnutý podľa technickej normy ISO 18397 tak, aby zabezpečoval úplnú kompatibilitu so všetkými typmi štandardizovaných hrotov pre škrabky na odstraňovanie zubného kameňa.

■ Návod na čistenie a sterilizovanie

Návod na čistenie a sterilizovanie nájdete na lokalite ifu.osstem.com

Crestal Approach - Sinus KIT Navodila za uporabo - Slovenščina

■ Predstavitev izdelka

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) je KOMPLET orodij, ki je optimiziran za hitro in varno dviganje maksilarne sinusne membrane v metodi Crestal Approach za maksilarni sinus. Za podrobnejše informacije glejte naš katalog izdelkov ali brošuro.

■ Pranje KIT

Po opravljeni zobozdravstveni operaciji operite orodja z naslednjimi postopki;

1. Med operacijo hranite uporabljena orodja v fiziološki raztopini ali destilirani vodi.
2. Ko je operacija končana, vsa orodja, ki se uporabljajo pri operaciji, namočite v alkohol za pranje. Previdnostni ukrep: Orodja ne perite z vodikovim peroksidom. Izpostavljenost vodikovemu peroksidu lahko povzroči razbarvanje laserske oznake.
3. Orodje operite z destilirano ali čisto tekočo vodo, da odstranite madeže krvi in druge tujke.
4. Odstranite vlago iz orodij in jih nastavite v ohišje KIT v skladu z barvno kodo za enostavno in pravilno nastavitvev.
5. Po nastavitvi orodja sterilizirajte KIT (132 °C za 15 minut) v avtoklavu in shranjujte pri sobni temperaturi.

■ Previdnost glede uporabe

1. Pri uporabi vrtalnika Ø2.0 Twist Drill, vrtajte vsaj -2 mm manj kot znaša preostala kost, ki se pojavlja na panoramski ali CR-sliki. Sveder uporabite tako, da pritrdite ustrezen zamašek.
2. Izberite CAS-Drill z optimalnim premerom v skladu s premerom in izboklino pritrdila iz sinusnega dna. Priporočene hitrosti so 800 vrtljajev na minuto za usposobljene zdravnike in 400-600 vrtljajev na minuto za začetnike. Pozor: pri vrtanju ne vrtajte preveč več kot 1 mm pri dvigovanju membrane
3. Pri uporabi CAS-Drill, Depth Gauge ali Bone Spreader skupaj z Stopper ne uporabljajte nepotrebne prekomerne sile na Stopper, ko doseže želeni položaj.
4. Depth Gauge se oblikuje s konico za preverjanje dviga membrane. Za preverjanje dviga membrane uporabite Stopper skupaj z Depth Gauge. Pazite, da ne vrtate preveč za več kot 1 mm.
5. Pri uporabi Hydraulic Membrane Lifter priporočamo brizgo 1cc. Injicirajte s slano vodo zelo počasi. Ne uporabljajte ga v primeru vnetja sinusne membrane ali zapletene (septum itd.) Morfologije sinusnega dna.
6. Masa presajene kosti z Bone Carrier se lahko razlikuje glede na višino dviga membrane.
7. Uporabite Bone Condenser skupaj s Stopper.
8. Ne uporabljajte Bone Spreader nad 30 vrt./min. Ne pozabite, ker je daljši od konic CAS-Drill ali Depth Gauge za 2,5 mm, ko je povezan isti zamašek, bo konica Bone Spreader štrlela v maksilarni sinus za 2,5 mm.
9. Hydraulic Lifter Tube lahko večkrat uporabite s sterilizacijo v avtoklavu. Če pa funkcija tesnjenja zaradi večkratne uporabe ne uspe, jo zamenjajte.
10. Orodja hranite stran od mesta, kjer obstaja možnost okužbe ali kontaminacije.
11. Izdelki so medicinski pripomočki, zato jih je treba pred uporabo vsaj 15 minut sterilizirati v avtoklavu pri 132 °C.

12. Ne uporabljajte vodikovega peroksida za sterilizacijo ali čiščenje, sicer se lahko laserska oznaka, anodiziranje ali barvno kodiranje poškoduje ali obarva.
13. Priporočeni življenjski cikli Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill in Stopper znašajo 50 ciklov. To se lahko razlikuje glede na pogoje uporabe.
14. Garancijska doba tega izdelka je eno (1) leto od datuma nakupa.

■ Odstranjevanje

Za odstranjevanje je treba poskrbeti na okoljsko trajnosten način v skladu z lokalnimi predpisi. Nevarne odpadke kontaminiranih pripomočkov ali ostrih predmetov je treba zavreči v primernih posodah, ki so v skladu z določenimi tehničnimi zahtevami.

■ Dodatne informacije za stranke v EU

V primeru obvestila o življenjsko nevarnih dogodkih ali hudem poslabšanju zdravstvenega stanja v povezavi z enim od naših izdelkov obvestite nas (HIOSEN) in pristojni organ.

■ Aktivni pripomočki, s katerimi je mogoča kombinirana uporaba

Naslednje velja samo za instrumente, ki so združljivi z aktivnim pripomočkom (ročni pripomoček);

- Osrednji del instrumentov za zobni ročni pripomoček je zasnovan v skladu s tipom 1 ISO 1797, da zagotavlja popolno skladnost z vsemi tipi standardiziranih instrumentov.
- Osrednji del konice pripomočka za odstranitev zobnega kamna za zobni ročni pripomoček za odstranitev zobnega kamna je zasnovan v skladu z ISO 18397, da zagotavlja popolno skladnost z vsemi tipi standardiziranih konic pripomočka za odstranitev zobnega kamna.

■ Napotki za čiščenje in sterilizacijo

Glejte napotke za čiščenje in sterilizacijo na ifu.osstem.com

Crestal Approach - Sinus KIT: käyttöohjeet - Suomalainen

■ Tuotteen esittely

HIOSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) on välinejärjestelmä, joka on optimoitu yläleuan poskiontelon limakalvon nopeaan ja turvalliseen nostoon yläleuan puoleisen poskiontelon limakalvon alveoliharjanteen kautta lähestymisen menetelmällä. Katso tarkemmat tiedot tuoteluettelostamme tai esitteestämme.

■ KIT -järjestelmän peseminen

Kun olet suorittanut leikkauksen, pese työkalut menetellen seuraavasti:

1. Pidä käytetyt välineet leikkauksen aikana suolaliuoksessa tai tislatussa vedessä.
2. Kun leikkaus on valmis, pese kaikki käytetyt välineet liottamalla niitä alkoholissa. Huomio: Älä pese välineet vetyperoksidilla. Altistuminen aineelle voi aiheuttaa lasermerkintöjen värjäytymisen.
3. Pese välineet tislatussa vedellä tai puhtaalla virtaavalla vedellä veritahrojen ja muiden vierasaineiden poistamiseksi.
4. Kuivaa välineet ja aseta ne KIT-järjestelmän koteloon värikoodauksen mukaisesti, jotta ne voi ottaa käyttöön helposti ja virheettömästi.
5. Kun välineet ovat kotelossa, steriloi (132 °C:ssa 15 minuutin ajan) KIT-järjestelmä autoklaavissa ja säilytä huoneenlämmössä.

■ Käyttöön liittyvät varoitukset

1. Kun käytät Ø2.0 Twist Drill -poraa, poraa jäljellä olevaa luuta vähintään -2 mm vähemmän kuin panoraama- tai TT-kuvassa näkyy. Käytä poraa sopivan pysäyttimen kanssa.
2. Valitse CAS-Drill -pora, jonka halkaisija sopii parhaiten poskiontelon pohjan kiinnikkeen halkaisijaan ja ulkonemaan. Suositellut porausnopeudet ovat 800 rpm kokeneille lääkäreille ja 400–600 rpm aloittelijoille. Varoitus: älä yliporaa enempää kuin 1 mm:n verran, kun nostat limakalvoa.
3. Kun käytät CAS-Drill-, Depth Gauge- tai Bone Spreader -laitteissa Stopper -pysäytintä, älä kohdistaa pysäyttimeen tarpeettoman suurta voimaa, kun se on halutussa syvyydessä.
4. Depth Gauge -mittarissa on kärki limakalvon noston tarkistamiseksi. Käytä limakalvon noston tarkistukseen Depth Gauge -mittaria, johon on liitetty Stopper -pysäytin. Varo, ettet yliporaa enempää kuin 1 mm:n.
5. Hydraulic Membrane Lifter -nostimen käytön yhteydessä suositellaan 1 ml:n ruiskua. Injektoi suolaliuosta hyvin hitaasti. Älä käytä liuosta, mikäli poskiontelon limakalvo on tulehtunut tai poskiontelon pohjan morfologia on monimutkainen (siinä on esim. poikkiseiniä).
6. Bone Carrier -siirtimen avulla siirretyn luusiirteiden määrä voi vaihdella limakalvon nostokorkeuden mukaan.
7. Käytä Bone Condenser -tiivistintä, johon on liitetty Stopper -pysäytin.
8. Älä käytä Bone Spreader -levitintä yli 30 rpm:n kierrosnopeudella. Huomaa, että Bone Spreader -levitin on 2,5 mm pidempi kuin CAS-Drill -poran tai Depth Gauge -mittarin kärjet, joten, kun siihen on liitetty sama pysäytin, levittimen kärki työntyy yläleuan puoleiseen poskionteloon 2,5 mm:n matkalta.

9. Voit käyttää Hydraulic Lifter Tube -letkua uudelleen useita kertoja, kunhan steriloit sen autoklaavissa. Jos tiivistystoiminto kuitenkin pettää toistuvan käytön vuoksi, vaihda letku.
10. Älä pidä välineitä paikassa, jossa ne voivat infektoitua tai saastua.
11. Tuotteet ovat lääkinnällisiä laitteita, joten ne on steriloitava autoklaavissa 132 °C:ssa vähintään 15 minuutin ajan ennen käyttöä.
12. Älä käytä desinfiointi- tai puhdistusaineena vetyperoksidia, sillä se voi aiheuttaa lasermerkkintöjen, anodisoinnin ja värikoodauksen vaurioitumisen tai värimuutoksen.
13. Ø2.0 Twist Drill -poran, CAS-Drill -poran ja Stopper-pysäyttimen suositeltu käyttöikä on 50 käyttökertaa. Määrä voi kuitenkin vaihdella käyttöolosuhteiden vuoksi.
14. Tämän tuotteen takuu-aika on yksi (1) vuosi ostopäivästä lukien.

■ Hävittäminen

Hävittäminen on hoidettava ympäristön kannalta kestäväällä tavalla paikallisten säännösten mukaisesti. Saastuneista laitteista tai terävistä instrumenteista peräisin oleva vaarallinen jäte on hävitettävä asianmukaisissa säiliöissä, jotka täyttävät erityiset tekniset vaatimukset.

■ Lisätietoja EU:n asiakkaille

Ilmoita meille (HIOSSSEN) ja toimivaltaiselle viranomaiselle, jos havaitset hengenvaarallisia tapahtumia tai terveydentilan vakavaa heikkenemistä, jotka liittyvät johonkin tuotteeseemme.

■ Yhdistelmäkäyttöön soveltuvat aktiiviset laitteet

Seuraava koskee vain aktiivilaitteen (käsikappaleen) kanssa yhteensopivia instrumentteja;

- Hammaslääketieteellisten käsikappaleiden varsi on suunniteltu ISO 1797 -standardin tyyppin 1 mukaisesti, jotta se on täysin yhteensopiva kaikentyyppisten standardoitujen instrumenttien kanssa. Hammaslääketieteellisen skalaattorin käsikappaleen
- skalaattorin kärjen varsi on suunniteltu ISO 18397 -standardin mukaisesti, jotta se on täysin yhteensopiva kaikentyyppisten standardoitujen skalaattorin kärkien kanssa.

■ Puhdistus- ja sterilointiohjeet

Katso Puhdistus- ja sterilointiohjeet osoitteessa ifu.osstem.com

Crestal Approach - Sinus KIT – Οδηγίες χρήσης - Ελληνικά

■ Εισαγωγή προϊόντος

Το HIOSSEN Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) είναι ένα KIT εργαλείων που έχει βελτιστοποιηθεί για τη γρήγορη και ασφαλή ανύψωση της μεμβράνης του ιγμορείου της άνω γνάθου στη μέθοδο Crestal Approach για το ιγμόρειο. Παρακαλώ αναφερθείτε στον κατάλογο ή το φυλλάδιο προϊόντων μας για τις πληροφορίες λεπτομέρειας.

■ KIT πλυσίματος

Μετά την εκτέλεση οδοντιατρικής χειρουργικής επέμβασης, πλύνετε τα εργαλεία χρησιμοποιώντας τις ακόλουθες διαδικασίες:

1. Κατά τη διάρκεια της χειρουργικής επέμβασης, φυλάσσετε τα χρησιμοποιημένα εργαλεία σε αλατούχο ή απεσταγμένο νερό.
2. Όταν ολοκληρωθεί η χειρουργική επέμβαση, απολαύστε όλα τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται στη χειρουργική επέμβαση στο αλκοόλ για πλύσιμο. Προσοχή: Μην πλένετε τα εργαλεία με υπεροξειδίο του υδρογόνου. Η έκθεση στο υπεροξειδίο του υδρογόνου μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον αποχρωματισμό της σήμανσης λείζερ.
3. Πλύνετε τα εργαλεία με απεσταγμένο ή καθαρό τρεχούμενο νερό για να αφαιρέσετε λεκέδες αίματος και άλλα ξένα σώματα.
4. Αφαιρέστε την υγρασία από τα εργαλεία και τοποθετήστε τα στη θήκη KIT σύμφωνα με την κωδικοποίηση χρωματισμού για εύκολη και σωστή ρύθμιση.
5. Αφού ρυθμίσετε τα εργαλεία, αποστειρώστε (132°C για 15 λεπτά) το KIT σε αυτόκαυστο και σε θερμοκρασία δωματίου.

■ Προφυλάξεις κατά τη χρήση

1. Όταν χρησιμοποιείτε το Ø2.0 Twist Drill, υποτρύψτε κατά τουλάχιστον -2 χιλ. λιγότερο από το υπολειπόμενο οστό που εμφανίζεται στην εικόνα πανοράματος ή αξονικής τομογραφίας. Χρησιμοποιήστε το τρυπάνι προσαρτώντας το κατάλληλο πώμα.
2. Επιλέξτε το CAS-Drill με τη βέλτιστη διάμετρο σύμφωνα με τη διάμετρο και την προεξοχή του εξαρτήματος από το δάπεδο του κόλπου. Οι συνιστώμενες ταχύτητες είναι 800 σ.α.λ. για ειδικευμένους γιατρούς και 400-600 σ.α.λ. για αρχάριους. Προσοχή: κατά τη διάτρηση, μην τρυπάτε υπερβολικά περισσότερο από 1χιλ. κατά την ανύψωση της μεμβράνης
3. Όταν χρησιμοποιείτε το CAS-Drill, Depth Gauge ή το Bone Spreader σε συνδυασμό με το Stopper, μην ασκείτε άσκοπα υπερβολική δύναμη στο Stopper όταν αυτό έχει φτάσει στην επιθυμητή θέση.
4. Το Depth Gauge σχηματίζεται με ένα άκρο για την επαλήθευση της ανύψωσης της μεμβράνης. Χρησιμοποιήστε το Stopper σε συνδυασμό με το Depth Gauge για να ελέγξετε την ανύψωση της μεμβράνης. Προσέξτε να μην κάνετε υπερβολική διάτρηση κατά περισσότερο από 1 χιλ.
5. Όταν χρησιμοποιείτε Hydraulic Membrane Lifter, συνιστάται σύριγγα 1 cc. Εκτελέστε την ένεση χρησιμοποιώντας φυσιολογικό ορό πολύ αργά. Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση φλεγμονής της μεμβράνης των ιγμορείων ή περίπλοκης μορφολογίας (διάφραγμα κ.λπ.) του πυθμένα των ιγμορείων.

6. Η μάζα του εμβολιασμένου οστού με τη χρήση του οστικού φορέα μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με το ύψος ανύψωσης της μεμβράνης.
7. Χρησιμοποιήστε το Bone Condenser σε συνδυασμό με το Stopper.
8. Μην χειρίζεστε τον Bone Spreader με ταχύτητα μεγαλύτερη από 30 σ.α.λ. Πρέπει να σημειωθεί ότι, επειδή είναι μακρύτερο από τα άκρα του CAS-Drill ή Depth Gauge κατά 2,5 χιλ, όταν το ίδιο πώμα είναι συνδεδεμένο, το άκρο του Bone Spreader θα προεξέχει στο γναθικό κόλπο κατά 2,5 χιλ.
9. Το Hydraulic Lifter Tube μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί επανειλημμένα με αποστείρωση σε αυτόκαυστο. Ωστόσο, όταν η λειτουργία στεγανοποίησης αποτυγχάνει λόγω επανειλημμένης χρήσης, αντικαταστήστε την.
10. Κρατήστε τα εργαλεία μακριά από σημεία όπου υπάρχει πιθανότητα λοίμωξης ή μόλυνσης.
11. Τα προϊόντα είναι ιατροτεχνολογικά προϊόντα. Επομένως, πρέπει να αποστειρώνονται σε αυτόκαυστο στους 132°C για τουλάχιστον 15 λεπτά πριν από τη χρήση.
12. Μην χρησιμοποιείτε υπεροξείδιο του υδρογόνου για αποστείρωση ή καθαρισμό, διαφορετικά η σήμανση με λείζερ, η ανοδίωση ή η χρωματική κωδικοποίηση μπορεί να καταστραφεί ή να αποχρωματιστεί.
13. Οι συνιστώμενοι κύκλοι ζωής λειτουργίας για τα Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill και Stopper είναι 50 κύκλοι. Ωστόσο, αυτό μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης.
14. Η περίοδος εγγύησης αυτού του προϊόντος είναι ένα (1) έτος από την ημερομηνία αγοράς.

■ Απόρριψη

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται με περιβαλλοντικά βιώσιμο τρόπο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Τα επικίνδυνα απόβλητα από μολυσμένες συσκευές ή τα αιχμηρά αντικείμενα θα πρέπει να απορρίπτονται σε κατάλληλους περιέκτες που πληρούν συγκεκριμένες τεχνικές απαιτήσεις.

■ Πρόσθετες πληροφορίες για πελάτες της ΕΕ

Ενημερώστε εμάς (HIOSSSEN) και την αρμόδια αρχή της χώρας σας σε περίπτωση που αντιληφθείτε απειλητικά για τη ζωή περιστατικά ή σοβαρή επιδείνωση της κατάστασης της υγείας σε σχέση με κάποιο από τα προϊόντα μας.

■ Ενεργές συσκευές ικανές για συνδυασμένη χρήση

Τα παρακάτω ισχύουν μόνο για όργανα συμβατά με την ενεργή συσκευή (συσκευή χειρός).

- Το στέλεχος των εργαλείων για το οδοντιατρικό εργαλείο χειρός έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τον τύπο 1 του ISO 1797 για να παρέχει πλήρη συμβατότητα με όλους τους τύπους τυποποιημένων εργαλείων.
- Το στέλεχος των εργαλείων για το οδοντιατρικό εργαλείο χειρός έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με το ISO 18397 για να παρέχει πλήρη συμβατότητα με όλους τους τύπους τυποποιημένων εργαλείων.

■ Οδηγίες καθαρισμού και αποστείρωσης

Ανατρέξτε στις οδηγίες Καθαρισμού και Αποστείρωσης στη διεύθυνση ifu.osstem.com

Crestal Approach - Sinus KIT – Οδηγίες χρήσης - Gaeilge

■ Réamhrá Táirge

Cur ChuigeHIOSSSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) atá optamaithe le haghaidh ardú tapa agus sábháilte an scannáin sinus mascailleach sa mhodh Crestal Approach don cuas mascailleach. Féach ar ár gcatalóg táirgí nó ar ár mbróisiúr le haghaidh mioneolas.

■ KIT níocháin

Tar éis máinliacht fiacloireachta a dhéanamh, nigh na huirlisí ag baint úsáide as na nósanna imeachta seo a leanas;

1. Le linn máinliachta, coinneigh na huirlisí a úsáidtear i dtuaslagán saline nó in uisce driogtha.
2. Nuair a bheidh an máinliacht críochnaithe, soak na huirlisí go léir a úsáidtear sa mháinliacht in alcól le haghaidh níocháin. Aire: Ná nigh na huirlisí le sárocsaíd hidrigine. D'fhéadfadh dídhathú an Mharcála Léasair a bheith mar thoradh ar nochtadh do shárocsaíd hidrigine.
3. Nigh na huirlisí le huisce sruthlaithe driogtha nó glan chun stain fola agus ábhar eachtrach eile a bhaint.
4. Bain an taise as na huirlisí agus socraigh iad sa chás KIT de réir an chódú dathúcháin le haghaidh socrú éasca agus ceart.
5. Tar éis na huirlisí a shocrú, steiriliú (132°C ar feadh 15 nóiméad) an KIT in Uathchlábh agus ag teocht an tseomra.

■ Rabhaidh maidir le húsáid

1. Agus an Ø2.0 Twist Drill á úsáid agat, faoi dhruileáil ar a laghad -2mm níos lú ná an cnámh iarmharach le feiceáil san íomhá Lánléargas nó CT. Úsáid an druil tríd an stopallán cuí a cheangal.
2. Roghnaigh an CAS-Drill leis an trastomhas is fearr is féidir i gcomhréir le trastomhas agus protrusion an daingneáin ón urlár sinus. Is iad na luasanna molta 800 rpm do dhochtúirí oilte agus 400-600rpm do thosaitheoirí. Rabhadh: nuair a bhíonn tú ag druileáil, ná déan ró-dhruileáil níos mó ná 1mm agus an scannán á ardú
3. Agus an CAS-Drill, Depth Gauge, nó Bone Spreader in éineacht leis an Stopper á n-úsáid agat, ná cuir fórsa iomarcach neamhriachtanach i bhfeidhm ar an Stopper nuair a bheidh an suíomh inmhianaithe bainte amach aige.
4. Cruthaítear an Depth Gauge le Leid chun an t-ingearchló membrane a fhíorú. Úsáid an Stopper mar aon leis an Depth Gauge chun an t-ingearchló membrane a sheiceáil. Bí cúramach gan ró-dhruileáil a dhéanamh níos mó ná 1mm.
5. Nuair a bhíonn Hydraulic Membrane Lifter á úsáid agat, moltar Steallaire 1cc. Déan an t-instealladh ag baint úsáide as uisce salanda go han-mhall. Ná húsáid é i gcás athlasadh membrane cuas nó deilbhíocht casta (Septum, srl.) an urláir cuas.
6. D'fhéadfadh mais na cnámh grafit a úsáideann an Bone Carrier a bheith éagsúil de réir airde an Mhatháin.
7. Úsáid an Bone Condenser mar aon leis an Stopper.
8. Ná oibrigh an Bone Spreader ag luas níos airde ná 30rpm. Ba chóir a thabhairt faoi deara, toisc go bhfuil sé níos faide ná leideanna an CAS-Drill nó Depth Gauge faoi 2.5mm, nuair a chuirtear an stopallán céanna le chéile, go dtiocfaidh 2.5mm ar bharr

an Bone Spreader isteach sa sinus mascailleach.

9. Is féidir an Feadán Hydraulic Lifter Tube a athúsáid arís agus arís eile trí steiriliú in Autoclave. Mar sin féin, nuair a theipeann ar an bhfeidhm séalaithe mar gheall ar úsáid arís agus arís eile, cuir in ionad é.
10. Coinnigh na huirlisí ar shiúl ó láthair ina bhfuil féidearthacht ionfhabhtaithe nó éillithe.
11. Is feistí leighis iad na táirgí; mar sin, ní mór iad a steiriliú in Uathchlábh ag 132°C ar feadh 15 nóiméad ar a laghad roimh úsáid.
12. Ná húsáid sárocsaíd hidrigine le haghaidh steiriliú nó glantacháin, ar shlí eile, is féidir damáiste a dhéanamh don Mharcáil Léasair, Anodizing, nó Dathchódú.
13. Is iad na saolréanna seirbhíse molta don Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill agus Stopper ná 50 timthriall. Mar sin féin, d'fhéadfadh sé seo athrú ag brath ar na coinníollacha úsáide.
14. Is é tréimhse bharánta an táirge seo bliain amháin (1) ó dháta an cheannaigh.

■ Diúscairt

Ba cheart diúscairt a láimhseáil ar bhealach atá inbhuanaithe ó thaobh an chomhshaoil de agus de réir na rialachán áitiúil. Ba cheart dramhaíl ghuaiseach ó fheistí éillithe nó ó earraí géara a dhiúscairt i gcoimeádáin iomchuí a chomhlíonann ceanglais theicniúla shonracha.

■ Eolas Breise do Chustaiméirí san AE

Cuir in iúl dúinn (HIOSEN) agus d'údarás inniúil i gcás fógra faoi theagmhais atá bagrach don bheatha nó ina chúis le meath mór ar stádas sláinte má bhaineann sé le ceann dár dtáirgí.

■ Gléasanna gníomhacha ar féidir iad a úsáid le chéile

Níl bhaineann an méid seo a leanas ach amháin le huirlisí atá comhoiriúnach leis an bhfeiste gníomhach (doirnín);

Deartear lorga na n-ionstraimí le haghaidh an doirnín fiaclóireachta de réir chineál 1 de ISO 1797 chun comhoiriúnacht iomlán a chinntiú le gach cineál ionstraime caighdeánaithe.

Deartear barr lorga an scálaire le haghaidh doirnín an scálaire fiaclóireachta de réir ISO 18397 chun comhoiriúnacht iomlán a chinntiú le gach cineál bairr lorga le haghaidh scálairí caighdeánaithe.

■ Treoirlíne maidir le glanadh agus steiriliú

Féach an treoirlíne maidir le Glanadh agus Steiriliú ag ifu.osstem.com

Crestal Approach - Sinus KIT Upute za upotrebu - Hrvatski

■ Uvod u proizvod

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) je komplet alata optimiziran za brzo i sigurno podizanje maksilarne sinusne membrane pri krestalnom pristupu maksilarnom sinusu. Detaljne informacije pogledajte u našem katalogu proizvoda ili brošuri.

■ KIT za pranje

Nakon obavljanja stomatološke kirurgije, alate operite ovako:

1. Tijekom operacije, upotrijebljene alate držite u fiziološkoj otopini ili destiliranoj vodi.
2. Kad se operacija dovrši, sav alat uporabljen u operaciji natopite alkoholom radi pranja. Oprez: Alat nemojte prati vodikovim peroksidom. Izloženost vodikovom peroksidu može promijeniti boje laserskih oznaka.
3. Alate operite destiliranom ili čistom tekućom vodom i tako uklonite mrlje od krvi i ostalih stranih tvari.
4. Uklonite vlagu s alata i postavite ih u kutiju za KIT prema kodiranju bojama, radi jednostavnog i ispravnog postavljanja.
5. Nakon postavljanja alata, KIT sterilizirajte (132 °C, 15 minuta) u autoklavu i pohranite pri sobnoj temperaturi.

■ Oprez pri uporabi

1. Pri uporabi bušilice Ø2.0 Twist Drill, bušite barem 2 mm manje od preostale kosti koja se pojavljuje na panoramskoj ili CT snimci. Na svrdlo postavite odgovarajući graničnik.
2. Odaberite CAS-Drill s optimalnim promjerom, prema promjeru i pružanjem učvršćenja iz dna sinusa. Preporučene brzine su 800 o/min za kvalificirane liječnike i 400 – 600 o/min za početnike. Oprez: pri podizanju membrane ne bušite više dodatne duljine od 1 mm.
3. Kad upotrebljavate CAS-Drill, Depth Gauge ili Bone Spreader zajedno s Stopper, ne pretjerujte sa silom sna Stopper, kada dosegne poželjan položaj.
4. Depth Gauge se formira s vrhom za provjeru podizanja membrane. Za mjerenje visine membrane upotrijebite Stopper uparen s Depth Gauge. Ne bušite dodatno više od 1 mm.
5. Pri uporabi Hydraulic Membrane Lifter preporučuje se injektor od 1 cm³. Injektiranje fiziološke otopine obavite što je moguće polaganije. Nemojte ga upotrebljavati u slučaju upale sinusne membrane ili složene (septum itd.) morfologije dna sinusa.
6. Masa kosti presađene uporabom Bone Carrier može varirati, ovisno o visini podignute membrane.
7. Uporabite Bone Condenser uparen s Stopper.
8. Bone Spreader ne upotrebljavajte pri brzini većoj od 30 o/min. Napominjemo kako, budući da je dulji od vrhova CAS-Drill ili Depth Gauge za 2,5 mm, uparen s jednakim graničnikom, vrh Bone Spreader virit će u maksilarni sinus za 2,5 mm.
9. Hydraulic Lifter Tube može se ponovo uporabiti nakon sterilizacija u autoklavu. No ako brtvljenje ne uspije zbog ponovljene uporabe, zamijenite je.
10. Ne ostavljajte alat na mjestu gdje postoji mogućnost kontaminacije ili infekcije.
11. Proizvodi su medicinska sredstva i stoga se prije uporabe moraju sterilizirati u autoklavu na 132°C najmanje 15 minuta.

12. Ne upotrebljavajte vodikov peroksid za sterilizaciju i čišćenje, jer može uzrokovati oštećenje ili promjenu boje laserskih oznaka i kodiranja bojama i anodiziranje.
13. Preporučeni radni vijek za Ø 2.0 Twist Drill, CAS-Drill i Stopper je 50 ciklusa. No to se može razlikovati, ovisno o uvjetima uporabe.
14. Jamstveni rok za ovaj proizvod je jedna godina nakon kupnje.

■ Zbrinjavanje

Zbrinjavanje treba obaviti na ekološki prihvatljiv način u skladu s lokalnim propisima. Opasan otpad od onečišćenih uređaja ili oštih predmeta treba zbrinuti u odgovarajuće spremnike koji zadovoljavaju posebne tehničke zahtjeve.

■ Dodatne informacije za stranke iz EU

Obavijestite nas (HIOSEN) i svoje nadležno tijelo u slučaju obavijesti o incidentima koji ugrožavaju život ili ozbiljnom pogoršanju zdravstvenog stanja u vezi s nekim od naših proizvoda.

■ Aktivni uređaji koji se mogu zajedno koristiti

Sljedeće se odnosi samo na instrumente koji su kompatibilni s aktivnim uređajem (ručni dio);

- Prihvat instrumenata za stomatološki ručni dio konstruiran je prema vrati 1 ISO 1797 kako bi se osigurala potpuna kompatibilnost sa svim vrstama standardiziranih instrumenata.
- Prihvat vrška skalera za ručni dio zubnog skalera dizajniran je u skladu s ISO 18397 kako bi se osigurala puna kompatibilnost sa svim vrstama standardiziranih vrška skalera.

■ Smjernice za čišćenje i sterilizaciju

Smjernice za čišćenje i sterilizaciju potražite na ifu.osstem.com

Crestal Approach - Sinus KIT – bruksanvisning - Svenska

■ Produktpresentation

HIOSEN's Crestal Approach - Sinus KIT (CAS-KIT) är ett KIT med instrument som är optimerat för snabb och säker höjning av sinus maxillaris-membranet i Crestal Approach-metoden för sinus maxillaris. Se vår produktkatalog eller broschyr för detaljerad information.

■ Rengöring av KIT

Efter utförd tandoperation ska instrumenten rengöras med hjälp av följande procedurer;

1. Under operationen ska de använda verktygen förvaras i en saltlösning eller destillerat vatten.
2. När operationen är klar ska alla instrument som använts i operationen blötläggas i alkohol för rengöring. Försiktighet: Rengör inte instrumenten med väteperoxid. Exponering för väteperoxid kan resultera i missfärgning av lasermarkeringen.
3. Tvätta instrumenten med destillerat eller rent rinnande vatten för att ta bort blodfläckar och andra främmande ämnen.
4. Avlägsna fukten från instrumenten och placera dem i KIT-fodralet enligt färgkodningen för enkel och korrekt insättning.
5. Efter insättningen av instrumenten ska de steriliseras (132 °C i 15 minuter) som ett KIT i en autoklav och vid rumstemperatur.

■ Försiktighetsåtgärder vid användning

1. Vid användning av Ø2.0 Twist Drill, utför underborrning på minst -2 mm mindre än det kvarvarande benet som visas i panorama- eller CT-bilden. Använd borret genom att fästa lämplig stoppare.
2. Välj CAS-Drill med optimal diameter i enlighet med implantatets diameter och utsprång från sinusgolvet. Rekommenderade hastigheter är 800 rpm för skickliga läkare och 400–600 rpm för nybörjare. Varning: vid borrning, överborra inte med mer än 1 mm vid höjning av membranet
3. Vid användning av CAS-Drill, Depth Gauge, eller Bone Spreader hopkopplad med Stopper får inte onödigt stor kraft appliceras på Stopper när den har nått önskat läge.
4. Depth Gauge är utformad med en spets för verifiering av membranhöjden. Använd Stopper tillsammans med Depth Gauge för att kontrollera membranhöjden. Se till att inte överborra med mer än 1 mm.
5. Vid användning av Hydraulic Membrane Lifter rekommenderas en 1 ml-spruta. Utför injektionen med saltlösning mycket långsamt. Använd den inte vid sinusmembraninflammation eller komplicerad (septum, etc.) morfologi av sinusgolvet.
6. Massan av det transplanterade benet med Bone Carrier kan variera med membranets höjd.
7. Använd Bone Condenser tillsammans med Stopper.
8. Använd inte Bone Spreader vid en hastighet högre än 30 rpm. Det bör noteras att eftersom den är 2,5 mm längre än spetsarna på CAS-Drill eller Depth Gauge, när

samma stoppare är kopplad, kommer spetsen på Bone Spreader att sticka ut i sinus maxillaris med 2,5 mm.

9. Hydraulic Lifter Tube kan återanvändas upprepade gånger genom sterilisering i en autoklav. Men när tätningsfunktionen inte längre fungerar på grund av upprepad användning ska den bytas ut.
10. Håll instrumenten borta från platser där det finns risk för infektion eller kontaminering.
11. Produkterna är medicintekniska enheter och måste därför steriliseras i en Autoclave vid 132 °C i minst 15 minuter före användning.
12. Använd inte väteperoxid för sterilisering eller rengöring, annars kan lasermarkeringen, anodiseringen eller färgkodningen skadas eller missfärgas.
13. De rekommenderade livscyklerna för Ø2.0 Twist Drill, CAS-Drill och Stopper är 50 cykler. Detta kan dock variera beroende på användningsförhållandena.
14. Garantiperioden för denna produkt är ett (1) år från inköpsdatum.

■ Kassering

Kassering ska ske på ett miljömässigt hållbart sätt i enlighet med lokala bestämmelser. Farligt avfall från kontaminerad utrustning eller vassa föremål ska kasseras i lämpliga behållare som uppfyller specifika tekniska krav.

■ Ytterligare information för kunder inom EU.

Informera oss (HIOSEN) och din behöriga myndighet om du får kännedom om livshotande händelser eller en allvarlig försämring av hälsotillståndet i samband med någon av våra produkter.

■ Aktiva enheter som kan användas i kombination

Följande gäller endast för instrument som är kompatibla med den aktiva enheten (vinkelstycket);

- Instrumentskaftet på dentala vinkelstycken är utformat enligt typ 1 i ISO 1797 för att ge full kompatibilitet med alla typer av standardiserade instrument.
- Skaftet på scalerspetsen på vinkelstycket till dental-scalern är utformat enligt ISO 18397 för att ge full kompatibilitet med alla typer av standardiserade scalerspetsar.

■ Riktlinjer för rengöring och sterilisering

Se riktlinjer för rengöring och sterilisering på ifu.osstem.com



	EN – Caution
	FR – Avertir
	IT – Attenzione
	DE – Vorsicht
	ES – Precaución
	CZ – Pozor
	PL – Przestroga
	RO – Prudență
	BG – Внимание
	DK – Forsigtighed
	EE – Eetevaatust
	LV — Piesardzība
	LT – Atsargumo
	HU – Vigyázat
	MT - kawtela
	NL – voorzichtigheid
	PT – cautela
	SK – opatrnosť
	SI – previdnost
	FI – varovaisuutta
	GR – Προσοχή
	IE – aire
	HR – Oprez
	SE - försiktighet

REF	EN – Catalogue number
	FR– Numéro de catalogue
	IT – Numero di catalogo
	DE – Katalognummer
	ES – Número de catálogo
	CZ – Katalogové číslo
	PL – Numer katalogowy
	RO – Număr de catalog
	BG – Номер на каталога;
	DK – Katalognummer
	EE – Katalooginumber
	LV — numurs katalogā
	LT – katalogo numeris
	HU – Katalógusszám
	MT – Numru tal-katalogu
	NL – Catalogusnummer
	PT – Número do catálogo
	SK – Katalógové číslo
	SI – Kataloška številka
	FI – Luettelonumero
	GR – Αριθμός καταλόγου
	IE –Uimhir chatalóige
	HR – Kataloški broj
	SE - Katalognummer

LOT	EN – Batch code
	FR – Code de lot
	IT – Codice batch
	DE – Chargencode
	ES – Código del lote
	CZ – Číslo šarže
	PL – Kod partii
	RO – Cod lot
	BG – Номер на партидата;
	DK – Partikode
	EE – Partiikood
	LV — partijas kods
	LT – partijos kodas
	HU – Gyártási tételkód
	MT – Kodiċi tal-lott
	NL – Batchcode
	PT – Código de lote
	SK – Kód šarže
	SI – Serijska številka
	FI – Eräkoodi
	GR – Κωδικός παρτίδας
	IE – Baisc-chóid
	HR – Šifra serije
	SE - Partibeteckning

	EN – Date of manufacture
	FR – Date de fabrication
	IT – Data di produzione
	DE – Produktionsdatum
	ES – Fecha de fabricación
	CZ – Datum výroby
	PL – Data produkcji
	RO – Data fabricației
	BG – Дата на производство
	DK – Fremstillingsdato
	EE – Tootmiskuupäev
	LV — ražošanas datums
	LT – pagaminimo data
	HU – Gyártás dátuma
	MT – Data tal-manifattura
	NL – Productiedatum
	PT – Data de fabrico
	SK – Dátum výroby
	SI – Datum proizvodnje
	FI – Valmistuspäivämäärä
	GR – Ημερομηνία κατασκευής
	IE – Dáta monaraithe
	HR – Datum proizvodnje
	SE - Tillverkningsdatum

	EN – Manufacturer
	FR – Fabricant
	IT – Produttore
	DE – Hersteller
	ES – Fabricante
	CZ – Výrobce
	PL – Producent
	RO – Producător
	BG – Производител
	DK – Producent
	EE – Tootja
	LV — ražotājs
	LT – gamintojas
	HU – Gyártó
	MT – Manifattur
	NL – Fabrikant
	PT – Fabricante
	SK – Výrobca
	SI – Proizvajalec
	FI – Valmistaja
	GR – Κατασκευαστής
	IE – Monaróir
	HR – Proizvođač
	SE - Tillverkare

	EN – Made in Korea
	FR - Fabriqué en Corée
	IT - Fabbricato in Corea
	DE - Hergestellt in Korea
	ES - Fabricado en Corea
	CZ – Vyrobeno v Koreji
	PL - Wyprodukowane w Korei
	RO - Fabricat în Coreea
	BG - Произведено в Корея
	DK - Lavet i Korea
	EE - Valmistatud Koreas
	LV – Ražots Korejā
	LT - Pagaminta Korėjoje
	HU - Koreában készült
	MT - Magħmul fil-Korea
	NL - Gemaakt in Korea
	PT - Feito na Coreia
	SK - Vyrobené v Kórei
	SI - Izdelano v Koreji
	FI - Tehty Koreassa
	GR - Φτιαγμένο στην Κορέα
	IE - Déanta sa Chóiré
	HR - Proizvedeno u Koreji
	SE - Tillverkad i Korea



	EN – Consult instructions for use or consult electronic instructions for use
	FR – Consulter le mode d'emploi ou consulter le mode d'emploi électronique
	IT – Consultare le istruzioni per l'uso o consultare le istruzioni per l'uso elettroniche
	DE – Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung oder konsultieren Sie die elektronische Gebrauchsanweisung
	ES – Consultar instrucciones de uso o consultar instrucciones de uso electrónicas
	CZ – Přečtěte si návod k použití nebo si přečtěte elektronický návod k použití
	PL – Zapoznaj się z instrukcją obsługi lub elektroniczną instrukcją obsługi
	RO – Consultați instrucțiunile de utilizare sau consultați instrucțiunile electronice de utilizare
	BG – Консултирайте се с инструкциите за употреба или вижте електронните инструкции за употреба
	DK – Se brugsanvisningen eller se elektronisk brugsanvisning
	EE – Tutvuge kasutusjuhendiga või tutvuge elektrooniliste kasutusjuhistega
	LV — Skatiet lietošanas instrukcijas vai skatiet elektroniskās lietošanas pamācības
	LT – Peržiūrėkite naudojimo instrukcijas arba skaitykite elektronines naudojimo instrukcijas
	HU – Olvassa el a használati utasítást, vagy olvassa el az elektronikus használati utasítást
	MT - Ikkonsulta l-istruzzjonijiet għall-użu jew ikkonsulta l-istruzzjonijiet elettronici għall-użu
	NL – Raadpleeg gebruiksaanwijzing of raadpleeg elektronische gebruiksaanwijzing
	PT – Consulte as instruções de uso ou consulte as instruções de uso eletrónicas
	SK – Prečítajte si návod na použitie alebo elektronický návod na použitie
	SI – Preberite navodila za uporabo ali elektronska navodila za uporabo
	FI – Tutustu käyttöohjeisiin tai sähköisiin käyttöohjeisiin
	GR – Συμβουλευτείτε οδηγίες χρήσης ή συμβουλευτείτε ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης
	IE – Téigh i gcomhairle le treoracha úsáide nó féach ar threoracha leictreonacha úsáide
	HR – Proučite upute za uporabu ili pogledajte elektroničke upute za uporabu
	SE - Konsultera bruksanvisningen eller konsultera elektroniska bruksanvisningar

Qty.	EN – Quantity
	FR – Quantité
	IT – Quantità
	DE- Menge
	ES – Cantidad
	CZ – Množství
	PL - Ilość
	RO – Cantitate
	BG – Количество
	DK – Antal
	EE – Kogus
	LV – Daudzums
	LT – Kiekis
	HU – Mennyiség
	MT – Kwantità
	NL – Hoeveelheid
	PT – Quantidade
	SK – Množstvo
	SI – Količina
	FI – Määrä
	GR – Ποσότητα
	IE – Caimníocht
	HR – Količina
	SE – Kvantitet

	EN – Non-sterile
	FR – Non stérile
	IT – Non sterile
	DE – Unsteril
	ES – Sin esterilizar
	CZ – Nesterilní
	PL – Niesterylny
	RO – Nesteril
	BG – Нестерилно
	DK – Ikke-steril
	EE – Mittesteriilne
	LV — nesterils
	LT – nesterilu
	HU – Nem steril
	MT – Mhux Sterili
	NL - Niet-steriel
	PT – Não estéril
	SK – Nesterilné
	SI – Nesterilno
	FI – Ei-steriili
	GR – Μη αποστειρωμένο
	IE – Neamh-Steiriúil
	HR – Nesterilno
	SE - Icke-steril

	EN – Do not use, if package is damaged
	FR - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	IT – Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	DE – Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
	ES – No usar en caso de que el paquete esté dañado
	CZ – Nepoužívejte, pokud je obal poškozen
	PL – Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	RO – A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
	BG – Да не се използва, ако опаковката е повредена
	DK – Produktet må ikke bruges igen, hvis emballagen er beskadiget
	EE – Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud
	LV — nelietot, ja iepakojums ir bojāts
	LT – nenaudoti, jei pakuotė pažeista
	HU – Ne használja fel, ha a csomagolás sérült
	MT – Tużax jekk il-pakkett ikun fih il-ħsara
	NL – Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
	PT – Não utilizar se a embalagem estiver danificada
	SK – Nepoužívať, ak je obal poškodený
	SI – Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana
	FI – Älä käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
	GR – Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
	IE – Ná húsáid, má tá damáiste déanta don bpacáiste
	HR – Ne upotrebljavajte ako je pakiranje oštećeno
	SE - Använd inte om förpackningen är skadad

	EN – Keep away from sunlight
	FR – Conserver à l'écart de la lumière du soleil
	IT – Tenere lontano dalla luce del sole
	DE – Vom Sonnenlicht fernhalten
	ES – Mantener alejado de la luz solar
	CZ – Chraňte před slunečním světlem
	PL – Chronić przed bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych
	RO – A se păstra departe de lumina soarelui
	BG – Дръжте далеч от слънчева светлина
	DK – Skal holdes væk fra sollys
	EE – Mitte hoida päikesevalguses
	LV — turēt attālāk no saules gaismas
	LT – laikyti atokiau nuo saulės šviesos
	HU – Napfénytől távol tartandó
	MT - Żomm 'il bogħod mid-dawl tax-xemx
	NL – Weghouden van zonlicht
	PT – Manter afastado da luz solar
	SK – Uchovávať mimo slnečného svetla
	SI – Zaščitite pred sončno svetlobo
	FI – Pidä poissa auringonvalosta
	GR – Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως
	IE – Coinnigh amach ó sholas na gréine
	HR – Čuvajte na tamnom mjestu
	SE - Håll borta från solljus

	EN – Keep dry
	FR – Conserver au sec
	IT – Mantenere asciutto
	DE – Trocken aufbewahren
	ES – Mantener seco
	CZ – Uchovávejte v suchu
	PL – Utrzymywać w stanie suchym
	RO – A se păstra uscat
	BG – Да се държи на сухо
	DK – Skal holdes tør
	EE – Hoida kuivana
	LV — uzturēt sausu
	LT – laikyti sausai
	HU – Száraz helyen tartandó
	MT – Żomm il-prodott xott
	NL – Droog houden
	PT – Manter seco
	SK – Uchovávať na suchom mieste
	SI – Hranite na suhem
	FI – Pidä kuivana
	GR – Διατηρείτε στεγνό
	IE –Coimeád tirim
	HR – Čuvajte na suhom mjestu
	SE - Förvaras torrt

EC REP	EN – Authorized representative in the European
	FR - Représentant autorisé dans l'Union européenne
	IT - Rappresentante autorizzato in Europa
	DE- Autorisierter Vertreter in der Europäischen
	ES - Representante autorizado en el europeo
	CZ - zplnomocněný zástupce v Evropě
	PL - Autoryzowany przedstawiciel w Europie
	RO - Reprezentant autorizat în Europa
	BG - Оторизиран представител в Европейски
	DK - Autoriseret repræsentant i det europæiske
	EE - Volitatud esindaja Euroopas
	LV - Pilnvarotais pārstāvis Eiropā
	LT - Įgaliojtas atstovas Europoje
	HU - Meghatalmazott képviselő az európai
	MT - Rappreżentant awtorizzat fl-Ewropa
	NL - Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese
	PT - Representante autorizado na Europa
	SK - Autorizovaný zástupca v Európe
	SI - Pooblaščen zastopnik v Evropski
	FI - Valtuutettu edustaja Euroopassa
	GR - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή
	IE - Ionadaí údaraithe san Eoraip
	HR - Ovlašteni predstavnik u Europskoj
	SE - Auktoriserad representant i Europa

	EN – Temperature limit
	FR - Limite de temperature
	IT - Limite di temperatura
	DE- Temperaturgrenze
	ES - Límite de temperatura
	CZ - Teplotní limit
	PL - Ograniczenie temperatury
	RO - Limită de temperature
	BG - Температурна граница
	DK – Temperaturgrænse
	EE - Temperatuuri piirang
	LV - Temperatūras ierobežojums
	LT - Temperatūros riba
	HU - Hőmérséklet korlát
	MT - Limitu tat-temperatura
	NL - Temperatuur limiet
	PT - Limite de temperatura
	SK - Teplotný limit
	SI - Temperaturna omejitev
	FI – Lämpötilaraja
	GR - Όριο θερμοκρασίας
	IE - Teorainn teochta
	HR - Ograničenje temperature
	SE – Temperaturgräns

	EN – Medical Device
	FR- Dispositif médical
	IT - Dispositivo medico
	DE- Medizinisches Gerät
	ES - Dispositivo médico
	CZ - Zdravotnické zařízení
	PL - Urządzenie medyczne
	RO - Aparat medical
	BG - Медицинско изделие
	DK - Medicinsk udstyr
	EE - Meditsiiniline seade
	LV - Medicīniska iekārta
	LT - Medicininis prietaisas
	HU - Orvosi eszköz
	MT - Apparat Mediku
	NL - Medisch apparaat
	PT - Aparelho médico
	SK - Lekárska pomôcka
	SI - Medicinski pripomoček
	FI - Lääketieteellinen laite
	GR - Ιατρική συσκευή
	IE - Feiste Leighis
	HR - Medicinski uređaj
	SE - Medicinsk utrustning



OBELIS S.A.
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium
Tel: +32.2.732.59.54